



HZC hochschulzentrum china
德国奥斯纳布吕克应用科学大学
对华高等教育中心
eine initiative der hochschule osnabrück



**HOCHSCHULE
OSNABRÜCK**
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



BERICHT ÜBER DIE CHINA-AKTIVITÄTEN DER HOCHSCHULE OSNABRÜCK

德国奥斯纳布吕克应用科学大学 与中国相关活动的年度工作报告

Berichtszeitraum

报告期

September 2022 – August 2023

2022年9月 – 2023年8月

Foto: Christopher Kuchar
Hongcun, China

Vorwort

Für die Hochschule Osnabrück bilden Kooperationen mit chinesischen Hochschulen seit vielen Jahren einen besonderen Schwerpunkt.

In den letzten Jahren waren die Zusammenarbeit durch die Corona-Pandemie und die damit verbundenen Reiseeinschränkungen stark behindert. Viele China-Aktivitäten der Hochschule Osnabrück wurden auf Onlineaktivitäten umgestellt.

In diesem Berichtszeitraum (01.09.2022 bis 31.08.2023) konnte wieder zur Normalität des Präsenzbetriebes zurückgekehrt werden. Dies ermöglichte allen wieder die außerordentlich wichtigen soziokulturellen Erfahrungen in dem jeweils anderen Land zu sammeln.

Gleichzeitig wurde aber der Online- oder Hybridbetrieb dort weiter eingesetzt, wo er sich in der Vergangenheit als effektiv erwiesen hatte. Insofern hat der Online-Betrieb als Ergänzung zum Präsenzbetrieb zu einer Steigerung der Effektivität in der Zusammenarbeit der Partnereinrichtungen geführt.

Der vorliegende Bericht zeigt die Vielfalt der verschiedensten Aktivitäten der Hochschule Osnabrück mit ihren chinesischen Partnern im Zeitraum 01. September 2022 bis 31. August 2023.

Ihr Redaktionsteam
Prof. Dr.-Ing. Jörg Hoffmann (Redaktionsleitung)
Clare Gray
Dr. Xuanhong Kus-Guo
Prof. Dr. Hendrik Lackner
Olga Taufest

Osnabrück, Dezember 2023

前言

奥斯纳布吕克应用科学大学多年来一直特别注重与中国大学的合作。

近年来，新冠疫情和相关旅行限制严重阻碍了双方合作。奥斯纳布吕克应用科学大学在中国的许多活动已转为线上活动。

在本报告期内-2022年9月1日至2023年8月31日，双方交流正逐步恢复线下面对面的方式。这使得双方都能获得对方国家极其重要的社会文化经验。

与此同时，线上线下结合的方式在过去被证明非常有效，将继续使用。在这方面，线上交流的方式将作为面对面交流方式的补充，使得合作机构之间的合作效率有所提高。

本报告展示了奥斯纳布吕克应用科学大学与其中国合作伙伴在2022年9月1日至2023年8月31日期间开展的各种不同活动。

您的编辑团队
Dr.-Ing. Jörg Hoffmann 教授（主编）
Clare Gray 女士
Xuanhong Kus-Guo 博士
Dr. Hendrik Lackner 教授
Olga Taufest 女士

奥斯纳布吕克, 2023年12月

Inhaltsverzeichnis 目录

1	Bericht über die Aktivitäten des Hochschul-Zentrums China (HZC).....	5
1	对华高等教育中心 (HZC) 的工作报告	5
1.1	Wissenschaftsbezogene Aktivitäten und Veranstaltungen	5
1.1	学术活动.....	5
1.2	Studierendenbezogene Aktivitäten und Veranstaltungen	9
1.2	面向学生的活动.....	9
2	Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften.....	15
2	经济与社会学院.....	15
2.1	TNB*-Studiengang International Event Management Shanghai (IEMS)	15
2.1	跨国教育项目“中德合作会展经济与管理 (IEMS) 专业	15
2.2	Double Degree Programm LOGinCHINA	39
2.2	双学位项目中德物流管理(LOGinCHINA)	39
2.3	DAAD-Förderung HAW.International.....	50
2.3	DAAD 资助应用科学大学国际(HAW.International).....	50
2.4	Chinesische Sprache an der Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften	57
2.4	经济与社会科学院的中文课	57
3	Fakultät Ingenieurwissenschaften und Informatik.....	60
3	信息与工程学院.....	60
3.1	Veröffentlichung der NANJING-Xiaozhuang Universität vom 21.06.2023	60
3.1	南京晓庄学院于 2023 年 6 月 21 日的新闻发布.....	60
3.2	LMM wird "Overseas Education Practice Base"	64
3.2	测量技术与测量信号处理实验室 (LMM) 成为海外教育实践基地	64
4	Publikationen.....	67
4	发表的著作、论文以及报告	67
4.1	Schriftliche Publikationen	67
4.1	著作、论文	67
4.2	Vorträge.....	68
4.2	报告	68
5	Statistiken.....	70
5	统计数据.....	70
5.1	Incoming (WiSe 22/23 - SoSe 23)	70
5.1	来我校的留学生 (22/23 冬季学期-23 夏季学期)	70
5.2	Chinesisch-Kurse an der Hochschule Osnabrück.....	70
5.2	我校参加中文课学习的学生	70
6	Autor*innenverzeichnis 作者目录	71

*Transnationale Bildung

1 Bericht über die Aktivitäten des Hochschul-Zentrums China (HZC) 1 对华高等教育中心 (HZC) 的工作报告

1.1 Wissenschaftsbezogene Aktivitäten und Veranstaltungen 1.1 学术活动

Dr. Xuanhong Kus-Guo

Prof. Dr. Hendrik Lackner

Treffen der HZC-Arbeitsgruppe

Seit Gründung des HZC im April 2013 bieten die HZC-Arbeitsgruppentreffen eine regelmäßige fach- und fakultätsübergreifende Austauschplattform für China-interessierte Hochschullehrende und -mitarbeitende.

Die Treffen finden zwei Mal pro Semester statt und stehen allen Interessierten offen. Die Anmeldung erfolgt über x.kus-guo@hs-osnabrueck.de. ■

Osnabrücker China-Gesprächskreis

Der federführend vom HZC ausgerichtete Osnabrücker China-Gesprächskreis, bestehend aus Vertretern der Stadt Osnabrück, der IHK Osnabrück – Emsland – Grafschaft Bentheim, des Landkreises Osnabrück, der Wirtschaftsförderung Osnabrück sowie der Universität Osnabrück und dem HZC, findet alle drei Monate im Wechsel bei den verschiedenen Mitgliedern statt. Durch den regelmäßigen Austausch mit den Regionalpartnern konnte ein aktives Netzwerk geschaffen werden,

Xuanhong Kus-Guo 博士

Hendrik Lackner 博士、教授

HZC 工作组会议

自 HZC 于 2013 年 4 月成立以来, HZC 工作组会议一直为对中国感兴趣的大学讲师和员工提供定期的跨学科和跨院系的交流平台。

会议每学期举行两次, 我们欢迎所有感兴趣的人参加。报名参加会议请电邮至 x.kus-guo@hs-osnabrueck.de。■

奥斯纳布吕克中国对话小组

由 HZC 领头主办的奥斯纳布吕克中国对话小组由奥斯纳布吕克市、奥斯纳布吕克-埃姆斯特兰-本特海姆工商会、奥斯纳布吕克县区、奥斯纳布吕克经济发展局以及奥斯纳布吕克大学和 HZC 的代表组成。会议每三个月在不同成员处轮流召开一次。通过与区域合作伙伴的定期交流, 我们得以建立一个活跃的网络用来协调各类活动, 并共同计划、推动一些项目。■

in dem Termine koordiniert und gemeinsame Projekte geplant und beworben werden können. ■

15. Deutsch-Chinesisches Symposium zur anwendungsorientierten Hochschul-Ausbildung

Am 28. und 29. September 2022 fand das 15. Deutsch-Chinesische Symposium zur anwendungsorientierten Hochschulausbildung statt. Das Symposium wurde in diesem Jahr von der Hefei University ausgerichtet. Aufgrund der coronabedingten Reise- und Kontaktbeschränkungen wurde das Symposium als virtuelle Konferenz durchgeführt. Die Leitthemen des diesjährigen Symposiums lauteten „Innovationen und Spitzenqualität in der angewandten Hochschulbildung“.

Bundespräsident a.D. Christian Wulff hatte die Schirmherrschaft des Symposiums inne und moderierte die hochrangigen Grußwortredner an. Stellvertreter Vorsitzender des Nationalkomitees der Politischen Konsultativkonferenz des chinesischen Volkes und Vorsitzender der Chinesischen Vereinigung für Wissenschaft und Technologie (CAST), Prof. Dr. Wan Gang, Provinzgouverneur der Provinz Anhui, Dr. Wang Qingxian, Provinzgouverneur der Provinz Anhui sowie Stefan Weil, Ministerpräsident des Landes Niedersachsen, hielten die ersten Grußworte.

第 15 届中德应用型高等教育研讨会

第十五届中德应用型高等教育研讨会于 2022 年 9 月 28 日至 29 日举行。今年研讨会由合肥学院主办。受新冠疫情的影响，研讨会以线上会议的形式举行。今年研讨会的主题是“应用高等教育的创新与高质量发展”。

前联邦总统克里斯蒂安·武尔夫 (Christian Wulff) 是此次研讨会的赞助人，并主持了欢迎仪式。全国政协副主席、中国科学技术协会主席万钢出席并讲话。安徽省省长王清贤、下萨克森州州长施特凡·魏尔致欢迎辞。



*Christian Wulff, Bundespräsident a.D. fungierte als Schirmherr des 15. Deutsch-Chinesischen Symposiums zur anwendungsorientierten Hochschulausbildung
(Screenshot: Zhang Hui)*

前联邦总统克里斯蒂安·武尔夫担任第十五届德中应用型大学教育研讨会赞助人
(截图：张慧)



Prof. Dr. Wan Gang, Bildungsminister der VR China a.D., wurde für das Symposium hinzugeschaltet (Screenshot: Zhang Hui)

中华人民共和国原教育部部长教授、博士万钢参加研讨会 (截图：张慧)



*Stephan Weil, niedersächsischer Ministerpräsident, begrüßte die Teilnehmer*innen des 15. Symposiums in einer Videobotschaft*

(Screenshot: Zhang Hui)

*下萨克森州总理施特凡·魏尔通过视频致辞对第十五届研讨会与会人员表示欢迎
(截图：张慧)*



Dr. WANG Qingxian, Gouverneur der Provinz Anhui, hielt ein Grußwort

(Screenshot: Zhang Hui)

安徽省省长王清宪博士致欢迎辞 (截图：张慧)

Die deutschen Keynote-Redner wurden virtuell zugeschaltet. Prof. Dr. Hendrik Lackner, wissenschaftlicher Leiter des HZC, hielt eine Keynote über „Das Duale

德方主旨报告嘉宾通过线上会议的方式参会。对华高等教育中心学术主任教授、博士亨德里克·拉克纳以“双元制作为应用型高等教育的最佳学科”为主题

Studium als Königsdisziplin der anwendungsorientierten Hochschulbildung“. Die chinesischen Keynote-Redner reisten für das Symposium nach Hefei. Frau LOU Yi berichtete in ihrer Keynote über die „Rückblick und Ausblick auf Bildungs-kooperationsprojekte der Volkswagen Group China“.

发表主旨演讲。中方主讲人到合肥会场参加研讨会。娄屹女士在主题演讲中报告了“大众汽车集团（中国）教育合作项目回顾与展望”。

明年，该研讨会将由奥斯纳布吕克应用科学大学主办。■

Im kommenden Jahr (2023) wird das Symposium von der Hochschule Osnabrück ausgerichtet. ■

1.2 Studierendenbezogene Aktivitäten und Veranstaltungen

Dr. Xuanhong Kus-Guo

Prof. Dr. Hendrik Lackner

China-Kompetenz-Zertifikat für Studierende

Das im Wintersemester 2020/21 eingeführte China-Kompetenz-Zertifikat konnte im Berichtszeitraum bereits sechs Mal vergeben werden. Das China-Kompetenz-Zertifikat umfasst drei inhaltliche Bausteine – Wissen über China, chinesische Sprache und interkulturelle Handlungskompetenz.

Aufgrund der Reisebeschränkungen nach China wurden virtuelle Angebote geschaffen, um Studierenden interkulturelle Erfahrungen zu ermöglichen. ■

1.2 面向学生的活动

Xuanhong Kus-Guo 博士

Hendrik Lackner 博士、教授

为学生颁发中国能力证书

中国能力证书于 2020/21 冬季学期推出，报告期内已颁发六次。中国能力证书包括关于中国的认知、汉语和跨文化能力三个模块。

由于前往中国的旅行限制，本中心使用了线上课程来为学生提供跨文化体验。■

Chinesischer Kulturabend

Am 12.11.22 fand der chinesische Kulturabend in der Caprivi-Lounge (CaLo) an der Hochschule statt. Nach fast drei Jahren coronabedingten Pausen hatten deutsche und chinesische Studierende wieder die Gelegenheit, sich persönlich zu treffen und sich über die Unterschiede und Gemeinsamkeiten der beiden Kulturen auszutauschen.

In Zusammenarbeit mit dem International Faculty Office der Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften hat das HZC an diesem Abend vielfältige Aktivitäten für die deutschen und chinesischen Teilnehmenden organisiert. Viele chinesische Spezialitäten wurden zubereitet, wie zum Beispiel das chinesische Nationalgericht Hotpot, Bubble Tea und Klebreisbällchen. Einige deutsche Studierende lernten das erste Mal wie man Essstäbchen benutzt. Viele waren begeistert, selbst gemachten Bubble Tea zu probieren. Gleichzeitig probierten die chinesischen Studierenden das typisch deutsche Heißgetränk, Glühwein. Außerdem konnten die Studierenden durch das Mahjong-Spielen und die Einführung in die Kaligraphie einen tieferen Einblick in die chinesische Kultur erhalten. Ein absolutes Highlight war das Karaoke-Singen. Die Studierenden sangen gemeinsam Pop-Lieder aus dem jeweiligen Land und die Atmosphäre des Kulturabends war sehr gut.

Die chinesischen Studierenden waren rundum zufrieden und berichteten, dass die traditionelle chinesische Dekoration in der

中国文化之夜

中国文化之夜于2022年11月12日在Caprivi-Lounge活动中心举行。经过近三年的新冠疫情活动限制后，德国和中国学生再次有机会进行面对面交流，就两种文化之间的异同进行交流。

当晚，HZC与经济与社会科学院国际办公室合作，为德国和中国的参与者组织了丰富多彩的活动，准备了许多中国的特色菜，如在中国非常流行的火锅、珍珠奶茶、汤圆等。很多德国学生学会了如何使用筷子，许多人很高兴尝试自制的珍珠奶茶。同时，中国学生还品尝了典型的德国热饮——热红酒。学生们还通过打麻将和学习书法的方式，更深入地了解了中国文化。晚会的亮点是唱卡拉OK。学生们齐声合唱各国流行歌曲，将文化晚会的气氛推向了高潮。

中国学生很高兴，并表示会场的中国传统装饰让他们感觉就像在中国最重要的节日——春节与家人团聚一样。德国参与者也趁此机会了解了中国的美食、音乐和文化。■

CaLo sie an Familientreffen auf dem chinesischen Frühlingsfest erinnerte. Die deutschen Teilnehmenden freuten sich über die Gelegenheit, mehr über das Essen, die Musik und die Kultur Chinas zu lernen. ■



Gruppenfoto vom chinesischen Kulturabend (Foto: Xuanhong Kus-Guo)

中国文化之夜集体照 (摄影: Xuanhong Kus-Guo)

Zweite Chinawoche im Rahmen der internationalen Blockwoche - „China für Anfänger*innen - erste Einblicke in Wirtschaft, Kultur und Sprache“

Vom 08.5. bis 12.5.2023 nahmen 20 Studierende an der zweiten internationalen Blockwoche „China für Anfänger*innen erste Einblicke in Wirtschaft, Kultur und Sprache“ teil. Die Blockwoche wurde vom HZC organisiert. Im Fokus der einwöchigen China-Blockwoche stand eine Einführung in die chinesische Sprache, indem die Studierenden die Grundzüge der chinesischen Sprache lernten. Ein besonderes Highlight waren zudem die Vorträge von Prof. Dr. Hans-Wolf Sievert, Ehren-

第二届中国周：作为国际区块周的一部分——“初学者的中国：经济、文化和语言初探”

自 2023 年 5 月 8 日到 12 日, 20 名学生参加了第二届中国周: 国际区块周“初学者的中国: 经济、文化和语言初探”。中国周由 HZC 组织。为期一周的中国周的重点是汉语入门活动, 学生们学习了汉语的基础知识。活动的一个亮点是 Sievert SE 监事会名誉主席教授、博士 Hans-Wolf Sievert、奥斯纳布吕克大学中国法律与经济国际研究中心中国法教授 Georg Gesk 教授以及 Hellmann 全球物流公路与铁路有限公司铁路运输决策国际部主管 Chen Si Hellmann 女士的讲座。

vorsitzender des Aufsichtsrates der Sievert SE, Prof. Georg Gesk, Professur für Chinesisches Recht-Centre for international Research on Chinese Law and Economics Osnabrück Universität und Frau Chen Si Hellmann, Head of Rail Solution International bei Hellmann Worldwide Logistics Road & Rail GmbH Co.KG.

Im Rahmen der Blockwoche wurden folgende Themen aufgegriffen:

- Einführung in die chinesische Kultur mit interkulturellem Training Deutschland/China
- Chancen und Herausforderungen für deutsche Unternehmen auf dem chinesischen Markt
- Crashkurs Chinesisch – Grundzüge der chinesischen Sprache
- Fallstudien und Projekte: Unternehmen und Kulturen in China

Außerdem vertieften die Teilnehmenden ihre China Kompetenz durch ein interkulturelles Training mit dem Schwerpunkt „Deutschland-China“, das von Frau Clare Gray angeboten wurde. Während der Kulturveranstaltung am Donnerstagabend lernten die Studierenden chinesische Tischsitten und Esskultur in China kennen. Die Blockwoche schloss mit Gruppenpräsentationen der Studierenden ab.

Die chinesische internationale Blockwoche wird in Zukunft ein jährliches Angebot des HZC sein und steht allen Studierenden der Hochschule Osnabrück offen.

■

参与者在活动期间讨论了以下主题:

- 通过中德跨文化培训介绍中国文化
- 德国企业在中国市场的机遇与挑战
- 汉语速成课程——汉语基础知识
- 案例研究和项目：中国的企业和文化

学员们还通过克莱尔·格雷女士主讲的以“德中”为主题的跨文化培训加深了他们的中国技能。在周四晚上的文化活动中，学生们了解了中国的餐桌习俗和饮食文化。活动以学生的小组报告结束。

中国周未来将成为 HZC 的年度项目，向奥斯纳布吕克应用科技大学的所有学生开放。■



Teilnehmende der Blockwoche (Quelle: Xuanhong Kus-Guo)

中国周全体合照（资料来源：Xuanhong Kus-Guo）

HZC-Summer University 2023

Die fünfte HZC-Summer University 2023 wurde nach Corona vor Ort in Shanghai, Hefei und Peking angeboten. Die Studierenden besuchten zuerst die Deutsche Auslandshandelskammer (AHK) in Shanghai. Die Hefei Universität organisierte einen einwöchigen Intensivsprachkurs, Fachvorträge sowie ein kulturelles Rahmenprogramm mit einem Kalligraphie-Workshop. Kurse in Kungfu, eine Teezeremonie sowie Erfahrungen mit traditionellen chinesischen Kleidungen machten die chinesische Kultur für die Studierenden erlebbar. Besichtigungen der Großen Mauer und der Verbotenen Stadt in Peking rundeten das Programm ab. 19 Studierende der Hochschule Osnabrück absolvierten die HZC-Summer University. ■

2023 暑期大学

新冠疫情结束之后，第五届夏季大学在上海、合肥和北京举办。学生们首先参观了位于上海的德国海外商会（AHK），然后前往合肥。合肥学院组织了为期一周的强化语言课程、专家讲座和文化体验项目，包括书法工作坊、功夫和茶道教学课程以及中国传统服饰体验，为学生们带来了实地的中国文化体验的机会。北京长城和故宫游览为此次活动画上了圆满的句号，奥斯纳布吕克应用科学大学的 19 名学生参与了此次活动。■



Gruppenfoto in Shanghai Hauptbahnhof (Foto: Kevin Kus)

在上海火车站的集体照（摄影：Kevin Kus）



Gruppenfoto beim Bird's Nest in Peking (Foto: Xuanhong Kus-Guo)

在北京鸟巢的集体照（摄影：Xuanhong Kus-Guo）



Gruppenfoto in Huangshan (Foto: Chen Hao)

在黄山的集体照（摄影：陈昊）

2 Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften

2.1 TNB*-Studiengang International Event Management Shanghai (IEMS)

Clare Gray

Prof. Dr. Kim Werner

Allgemeine Information über IEMS

Der Studiengang International Event Management Shanghai (IEMS) begann 2003 mit der Unterzeichnung des Joint Venture Vertrags. 2004 wurden nach einer feierlichen Eröffnungszeremonie die ersten Studierenden aufgenommen und die Lehre der chinesischen Dozent*innen begann. 2005 fanden die ersten Lehrveranstaltungen der deutschen Dozent*innen in Shanghai statt.

Die Partnerhochschule, Shanghai University of International Business and Economics (SUIBE) hat seit 2012 Universitätsstatus. Sie zählt mittlerweile zu den führenden Universitäten des Landes (Tier 2). 2020 feierte die SUIBE ihr 60-jähriges Bestehen. Seit 2015 wird das Programm von Prof. Dr. Kim Werner auf deutscher Seite geleitet. Sie folgte auf Prof. Helmut Schwägermann, der den Studiengang 2003 mitgründete. Programmkoordinatorin ist seit 2009 Frau Clare Gray.

Der Studiengang hat sich in China und

2 经济与社會學院

2.1 跨国教育项目“中德合作会展经济与管理 (IEMS) 专业

Clare Gray

Kim Werner 博士、教授

关于 IEMS

上海国际会展经济与管理 (IEMS) 专业于 2003 年随着合资协议的签署而设立。2004 年, 在举办了开学典礼后, 第一批学生入学, 并开始由中国讲师授课。2005 年, 第一批由德国讲师授课的课程在上海开设。

合作大学上海对外经济贸易大学 (SUIBE) 自 2012 年起拥有大学地位。它现在是中国领先的大学之一(二级)。2020 年, SUIBE 迎来了建校 60 周年。自 2015 年以来, 该项目由德方教授、博士金·维尔纳 (Kim Werner) 领导。她接替了 Helmut Schwägermann 教授, 后者于 2003 年共同创立了该课程。自 2009 年以来, 该项目协调员一直由 Clare Gray 女士担任。

Deutschland einen herausragenden Ruf in der Veranstaltungsbranche erarbeitet. Er kann als Vorreiter für die Zusammenarbeit der deutschen Veranstaltungsbranche mit China angesehen werden und wurde bereits mehrfach von der Eventbranche ausgezeichnet. So hat IEMS beispielsweise seit 2010 jährlich die Auszeichnung der nationalen „Convention & Exhibition Society“ (CCES) als bester Eventstudiengang Chinas erhalten. Weiterhin wird IEMS chinaweit als Modell für ein erfolgreiches Programm der transnationalen Bildung angesehen. Ende 2020 erhielt IEMS vom chinesischen Generalbüro des Bildungsministeriums die Auszeichnung als einer von fünf erstklassigen Bachelorstudiengängen an der SUIBE. Von insgesamt 64 Eventmanagementprogrammen in ganz China erreichte IEMS 2021 den 4. Platz beim Ranking. Von den insgesamt 33 Majors an der SUIBE wurde IEMS 2021 als 2. gerankt.

Der Kooperationsvertrag mit der SUIBE wurde 2020 bis Mitte 2028 verlängert. Somit ist eine Laufzeit des IEMS-Programms von mehr als 24 Jahren gewährleistet. Der Studiengang befindet sich zurzeit in dem aktuellen Re-Akkreditierungsprozess. 2024 findet die Re-Akkreditierung des Studienganges für weitere acht Jahre und die Verlängerung des Kooperationsvertrags bis 2032 statt. ■

该课程在中国和德国的会展经济行业享有很高的声誉。它可以是德国会展经济行业与中国合作的先驱，并获得了该行业的多个奖项。例如，自 2010 年以来，IEMS 每年都被会议与展览协会（CCES）授予“中国最佳会展专业”的称号。此外，IEMS 在中国被视为跨国教育项目的成功典范。2020 年底，IEMS 被教育部办公厅评为上海对外经贸大学的五个本科一流专业之一。在全中国总共 64 个会展经济与管理专业中，IEMS 在 2021 年的排名中位列第四。在 SUIBE 的总共 33 个专业中，IEMS 在 2021 年排名第二。

与 SUIBE 的合作协议于 2020 年延长至 2028 年中期。这确保了 IEMS 计划将运行 24 年以上。该课程目前正在进行重新认证过程。2024 年，该课程将重新获得为期 8 年的认证，合作协议将延长至 2032 年。

IEMS und COVID-19

Das Wintersemester 2022/2023 und das Sommersemester 2023 waren für IEMS aufgrund der Corona-Pandemie wieder eine große, aber als Team gut zu bewältigende Herausforderung. Dank der jahrelangen engen Kooperation und Zusammenarbeit zwischen den IEMS-Kolleg*innen der Hochschule Osnabrück und der SUIBE konnten beide Semester wieder – trotz Einschränkungen im Bereich der Mobilität – reibungslos durchgeführt und abgeschlossen werden. In regelmäßigen Online-Treffen der IEMS-Managementteams der beiden Hochschulen konnten die durch die Corona-Pandemie verursachten Herausforderungen für IEMS gemeinsam besprochen, geklärt und für alle Beteiligten so optimal wie möglich gelöst werden.

Alle Vorlesungen im Programm fanden in unterschiedlichen digitalen Formaten problemlos statt und der erfolgreiche Abschluss des Studiums für den 2019er Jahrgang konnte reibungslos gewährleistet werden.

Auch die mündlichen Abschlussprüfungen wurden 2023 zum vierten Mal online abgenommen. Die Prüfer*innen und Prüflinge konnten sich flexibel aus ganz Deutschland und China hinzuschalten. So fanden alle 65 Prüfungen nach genau festgelegten Kriterien und Vorgehensweisen zwischen dem 24. und 27. April 2023 online statt.

IEMS und Coronavirus

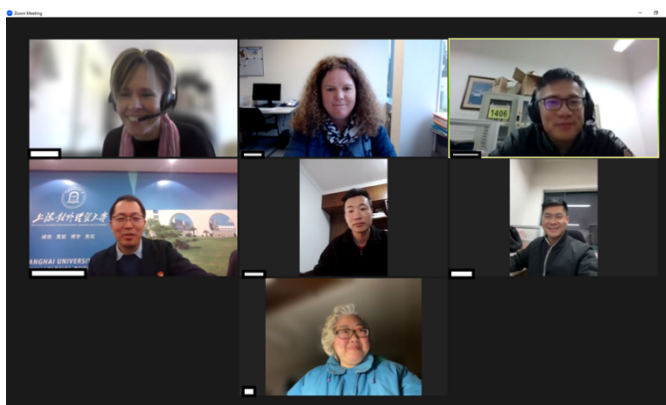
由于新冠疫情，2022/2023 年冬季学期和 2023 年夏季学期对 IEMS 来说再次是一个巨大的挑战，但对一个团队来说，这个挑战很容易被克服。感谢奥斯纳布吕克应用科技大学 IEMS 的同事与 SUIBE 多年来的密切合作，尽管在人员流动性方面受到了限制，但两个学期的活动仍然能够顺利进行并完成。在两所大学 IEMS 管理团队的定期在线会议上，大家共同讨论了新冠疫情给 IEMS 带来的挑战，并为所有参与者提供了合理的解释和最佳解决方案。

项目中的所有讲座均以不同的线上参与的方式进行，活动的举行没有任何问题，这确保了 2019 级学生的学习活动得以顺利完成。

口语期末考试也于 2023 年以第四次在线参与的方式进行。这种方式能够灵活地连接来自德国和中国各地的考官和考生。2023 年 4 月 24 日至 27 日期间，所有 65 场考试均按照精确定义的考试标准和程序在线进行。

An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Lehrenden im IEMS-Programm ganz herzlich für ihre Flexibilität und ihr Durchhaltevermögen während der letzten zwei Semester bedanken. Sie haben alle maßgeblich zu einem weiteren erfolgreichen Jahr bei IEMS beigetragen. ■

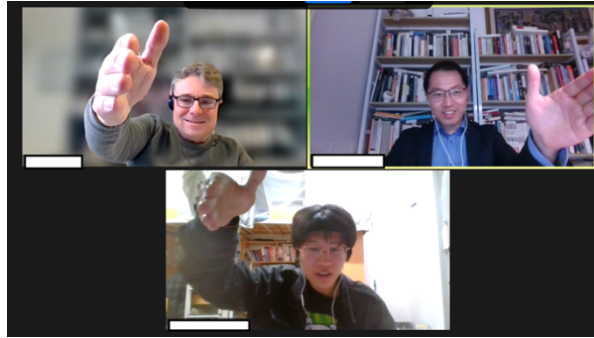
在此，我们要感谢 IEMS 项目的所有老师在过去两个学期的工作灵活性和毅力。所有成员都为 IEMS 项目又一年的顺利进行做出了重大贡献。■



Prof. Dr. Kim Werner (IEMS-Programmleiterin der HSOS), Clare Gray (IEMS-Programmkoordinatorin), Dr. Huang Hui (IEMS-Programmleiter der SUIBE), Prof. Dr. Wang Chunlei (Dekan der School of Event and Communication der SUIBE), Dr. Wang Shichao (IEMS-Dozent der SUIBE), Dr. Cai Meng (IEMS-Dozent der SUIBE) und Dr. Ding Yi (IEMS-Dozentin der SUIBE) treffen sich online als Management Team des Studiengangs im Februar 2023

Quelle: Clare Gray

Kim Werner 教授 (HSOS IEMS 项目主任)、Clare Gray (IEMS 项目协调员)、黄辉博士 (SUIBE IEMS 项目主任)、王春雷教授、博士 (会展与传播学院院长)、汪世超博士 (IEMS 讲师) 丁忆博士 (SUIBE IEMS 讲师) 作为 IEMS 管理团队于 2023 年 2 月在线上见面 (图片: Clare Gray)



Bildunterschrift: Thomas Temme (IEMS-Dozent der HSOS) und Prof. Dr. Wang Chunlei (Dekan der School of Event and Communication der SUIBE) führen im April 2023 eine mündliche Online-Prüfung für die Bachelorarbeit eines IEMS-Studenten durch.

Quelle: Huang Hui

Thomas Temme (奥斯纳应用科学大学 IEMS 讲师) 和王春雷教授、博士 (会展与传播学院院长) 于 2023 年 4 月在网上对一位 IEMS 学生的学士论文进行口试

资料来源 黄辉

SUIBE Studierende in Osnabrück / Auslandssemester

Trotz der Corona-Pandemie konnten im Wintersemester 2022/2023 neun Austauschstudierende für ein Auslandssemester nach Osnabrück kommen, wo sie unterschiedliche englischsprachige Vorlesungen besuchten. Fünf der neun Studierenden wurden durch DAAD-Stipendien gefördert. Die Auswahlgespräche für diese Stipendien fanden gemeinsam mit dem DAAD-Vertreter in Shanghai, Herrn Dr. Stephan Renker, im Mai 2022 online über Zoom statt. ■

SUIBE 学生在奥斯纳布吕克的交换学期

尽管受到新冠疫情的影响，9 名交换生仍能够在 2022/2023 年冬季学期来到奥斯纳布吕克留学一个学期，在这里他们参加了各种英语讲座。九名学生中有五人获得了 DAAD 奖学金的支持。这些奖学金的筛选面试是与 DAAD 驻上海代表 Stephan Renker 博士于 2022 年 5 月通过 Zoom 在线举行。■



Dr. Stephan Renker (DAAD-Vertreter aus Shanghai), Frau Clare Gray (IEMS-Programmkoordinatorin) und Dr. Huang Hui (IEMS-Programmleiter der SUIBE) bei einem DAAD-Stipendenauswahlgespräch mit einer IEMS-Kandidatin.

Quelle: Clare Gray

Stephan Renker 博士（来自上海的 DAAD 代表）、Clare Gray 女士（IEMS 项目协调员）和 Huang Hui 博士（SUIBE 的 IEMS 项目主任）在 DAAD 奖学金选拔面试中与一位 IEMS 候选人交谈 来源：Clare Gray



Bildunterschrift: Prof. Dr. Kim Werner (IEMS-Programmleiterin der HSOS) und Clare Gray (IEMS-Programmkoordinatorin) bei einem gemütlichen Abendessen mit den IEMS-Austauschstudierenden in der Osnabrücker Altstadt.

Quelle: Clare Gray

Kim Werner 教授（IEMS 项目负责人）和 Clare Gray（IEMS 项目协调员）与 IEMS 交换生在奥斯纳布吕克旧城愉快地共进晚餐 资料来源：Clare Gray

Professionelles Foto-Shooting November 2022 2022 年 11 月专业照片拍摄

Im November 2022 fand gemeinsam mit den IEMS-Austauschstudierenden ein von der internen Kommunikationsabteilung der Fakultät WiSo organisiertes professionelles Foto-Shooting mit dem Fotograf Oliver Pracht statt. Die Fotos werden für die IEMS-Webseite und weitere IEMS-Werbemöglichkeiten eingesetzt. Vor allem die IEMS-Studierenden, die so ein professionelles Foto-Shooting noch nie persönlich erlebt hatten, freuten sich sehr über die Ergebnisse und die Möglichkeit für einen Tag als Model zu arbeiten. ■

2022 年 11 月，由 WiSo 学院内部交流部门组织的摄影师 Oliver Pracht 与 IEMS 交换生一起进行了专业摄影。这些照片将用于 IEMS 网站和其他 IEMS 广告机会。尤其是 IEMS 的学生，他们从未亲自经历过如此专业的拍摄，他们对结果和担任一天模特的机会感到非常高兴。■





Bilder des Fotoshootings mit IEMS-Austauschstudierenden mit dem Fotograf

Oliver Pracht

Quelle: Clare Gray

拍摄期间的交换学生和摄影师 Oliver Pracht 资料来源: Clare Gray





Ergebnisbilder des Fotoshootings mit IEMS-Austauschstudierenden mit dem Fotograf Oliver Pracht

Quelle: Oliver Pracht

摄影师 Oliver Pracht 为交换学生拍摄的照片

资料来源: Oliver Pracht

**Event Programm Wintersemester
2022/2023**

2022/2023 年冬季学期活动计划

Neben den regulären Lehrveranstaltungen der Hochschule, bekommen die Austauschstudierenden im IEMS-Programm seit vielen Jahren die Möglichkeit, in die deutsche Eventbranche einzutauchen

除了大学的常规课程外, IEMS 项目的交换生多年来有机会接触到德国的会展行业并参加各种短途旅行。在新冠疫情之前的几年里, 这总是作为夏季语言课程的一

und an unterschiedlichen Exkursionen teilnehmen. Dies fand in den vergangenen Jahren vor der Corona-Pandemie immer im Rahmen des Sommersprachkurses statt, welcher im August und September in Osnabrück stattfand. Auch im Wintersemester 2022/2023 sollte den Eventstudierenden aus Shanghai ein Einblick in die Eventbranche und verschiedene Locations in Osnabrück und Umgebung gegeben werden, allerdings während des Auslandssemesters in Osnabrück. Hierfür wurde von den studentischen Hilfskräften im Bereich Veranstaltungsmanagement ein Exkursionsprogramm als verbindliches Programm für die Studierenden aus Shanghai zusammengestellt.

Neben den IEMS-Studierenden konnten auch weitere internationale und deutsche Eventstudierende der Hochschule an dem Programm teilnehmen und somit ihre Kenntnisse über die deutsche Eventbranche vertiefen. Nach der längeren Zeit, die jeder aufgrund von Corona zuhause verbracht hatte, war dies eine schöne Möglichkeit, Neues zu erleben und wieder in Kontakt mit vielen anderen Studierenden zu kommen. So konnte ein reger Austausch zwischen den Studierenden aus aller Welt geschaffen und gemeinsame Erinnerungen erlebt und gesammelt werden. ■

部分，该课程于八月和九月在奥斯纳布吕克举行。在 2022/2023 年冬季学期，来自上海的学生按照规定在奥斯纳布吕克的交换学期期间深入了解会展行业以及奥斯纳布吕克及周边地区。为此，会展专业的学生助理为上海来学生准备了一个短途旅行项目作为必修项目。

除了 IEMS 学生之外，该大学的其他国际和德国会展专业的学生也能够参加该项目，从而加深对德国会展行业的了解。由于受到新冠疫情的影响，每个人都在家里度过了很长一段时间，这是一个体验新事物并与其他学生重新取得联系的好机会。这让来自世界各地的学生进行了热烈的交流，共同拥有了一段美好的回忆。■

Ein Erfahrungsbericht der Organisatorinnen des Exkursionsprogramms Elena Bregulla und Alexandra Glandt (studentische Hilfskräfte bei IEMS)

Im Rahmen des Exkursionsprogrammes wurden unter anderem die Osnabrück-Halle, die Lagerhalle in Osnabrück, die Halle Münsterland, die Stadt Hamburg und der Zoo Osnabrück besucht. Diese Beispiele sind nur eine Auswahl unseres fast wöchentlich stattfindenden Programms. In einer Vielzahl der Eventlocations wurde uns von den Mitarbeitenden eine Backstage Tour gegeben, sodass ein Blick hinter die Kulissen und auf den Tagesablauf erfolgte. Hierbei wurden alle Fragen der Teilnehmenden beantwortet und die Mitarbeitenden haben sich netterweise immer ausreichend Zeit für unsere Gruppe genommen. Oft kam es dabei auch zu einem regen Austausch bezüglich der Unterschiede zwischen Deutschland und China, insbesondere auch in Bezug auf die Größe der Städte.

Für den Auftakt des Exkursionsprogramms wurde ein erstes Treffen in der Mensa gewählt, sodass jeder eine Idee bekommen konnte, wer auf den folgenden Ausflügen dabei sein würde. Alle IEMS-Studierenden waren dabei und wir hatten ein erstes Kennenlernen mit interessanten ersten Gesprächen. Wenige Tage später startete die erste Exkursion in den Abendstunden am Rathaus von Osnabrück in Form einer Nachtwächterführung. Neben der Begehung des Friedenssaals im Rathaus und dem daneben

游览项目组织者 Elena Bregulla 和 Alexandra Glandt (IEMS 学生助理) 的报告

作为游览计划的一部分，大家参观了奥斯纳布吕克大厅、奥斯纳布吕克仓库、姆斯特兰大厅、汉堡市和奥斯纳布吕克市动物园等。这些例子只是我们平均每周活动的一部分。工作人员带我们参观了多个活动地点的后台，让我们了解了幕后和日常工作。所有参与者的问题都得到了解答，员工们总是善意地为我们的团队提供足够的交流时间。大家经常就德国和中国之间的差异进行热烈的交流，特别是在城市规模方面得交流非常频繁。

我们选择在学校食堂举行第一次会议来启动短途旅行计划，以便每个人都知道谁将参加接下来的短途旅行。所有 IEMS 学生都参与其中，我们通过有趣的初步对话第一次了解了彼此。几天后，第一次游览于晚上以守夜人之旅的形式在奥斯纳布吕克市政厅开始。除了参观市政厅的和平厅和附近的圣玛丽教堂塔楼外，我们还参观了部分旧城墙，能够看到即使是在奥斯纳布吕克生活了很长时间的人也不太清楚的

liegenden Kirchturm der Marienkirche haben wir uns Teile der alten Stadtmauer angeschaut und konnten Orte sehen, die selbst lange in Osnabrück lebende Menschen nicht mal eben so zu Gesicht bekommen.

Die Lagerhalle in Osnabrück sowie die Osnabrück Halle haben uns jeweils einen Blick hinter die Bühne gegeben und interne Abläufe gezeigt. Bei beiden Exkursionen wurde jeweils hervorgehoben, warum die jeweilige Location besonders für die Stadt Osnabrück und die Anwohnenden ist.

In Hamburg waren wir ein ganzes Wochenende gemeinsam unterwegs und haben die Stadt auf uns wirken lassen. Da Hamburg als Musical Stadt bekannt ist, durfte es nicht fehlen, dass beim Musical „König der Löwen“ hinter die Kulissen geschaut wurde und auch hier eine Backstage Tour erfolgte. Es wurde viel über die Besonderheiten der Location selbst, aber auch über die Kostüme und Verträge in Erfahrung gebracht. Absoluter Höhepunkt für viele unserer Studierenden war, als wir teilweise noch kostümierte Schauspieler zu Gesicht bekamen und uns kurz mit diesen unterhalten konnten, da sie sich gerade in der Pause zwischen zwei Shows befanden. Dieser Besuch kam besonders gut bei den Teilnehmenden an.

地方。

奥斯纳布吕克的仓库大厅和奥斯纳布吕克大厅都让我们看到了活动后台并展示了内部流程。在两次游览期间，对方负责人都强调了为什么各自的位置对于奥斯纳布吕克市及其居民来说是特殊的。

我们花了整个周末一起在汉堡旅行，游览这座城市。由于汉堡被誉为音乐之城，所以我们见到了音乐剧《狮子王》的幕后花絮和后台。我们了解了很多有关该地点本身的特色以及服装和合同的信息。对于我们的许多学生来说，亮点是当我们看到演员时，其中一些人还穿着戏服。因为他们正处于两场演出之间的休息时间学生们能够与他们进行简短的交谈，。此次访问尤其受到了与会人员的好评。

Bei dem Wochenendbesuch in Hamburg wurde für den Instagram Kanal der Hochschule Osnabrück ein „Instagram Takeover“ gedreht, in welchem die Eindrücke der Teilnehmer sowie bildliche Eindrücke festgehalten wurden. Einige Studierenden hatten sich bereit erklärt, uns dabei zu unterstützen und ebenfalls vor der Kamera zu erscheinen. Dies war eine neue und aufregende Erfahrung für viele der Beteiligten. Dieses Highlight kann immer noch auf dem Instagram Kanal der Hochschule Osnabrück angeschaut werden.

Während des Hamburg-Besuchs haben wir auch das Congress Center Hamburg (CCH) besucht, das extra für unseren Besuch geöffnet wurde. Es war ein atemberaubendes Erlebnis und sehr beeindruckend auf Grund dessen, dass es erst vor kurzem renoviert wurde.

Eine weitere Exkursion im Programm war ein Besuch in der Deutschen Bundesumweltstiftung (DBU), wo wir uns ein Vortrag über die Nachhaltigkeit im Eventbereich angehört haben und so einen Einblick in die Zukunft der Eventbranche erhalten konnten. Dieser gab uns einen guten Überblick in die Wichtigkeit der Nachhaltigkeit für unseren Planeten und die Eventbranche an sich. Direkt im Anschluss daran ging es in einer Ausstellung darüber, wie Städte nachhaltiger werden können und die Landschaft dafür gestaltet werden kann. Besonders interessant war in der Ausstellung, dass Shanghai als Vergleichsstadt zu Osnabrück gewählt

周末访问汉堡期间，奥斯纳布吕克应用科技大学的 Instagram 频道拍摄了一段“Instagram 接管”的视频，记录了参与者的印象和当时的场景。一些学生同意支持我们，也出现在了镜头前。对于许多参与者来说，这是一次全新的、令人兴奋的经历。这一视频仍然可以在奥斯纳布吕克应用科学大学的 Instagram 频道上观看。

在汉堡访问期间，我们还参观了专门为我们访问而开放的汉堡会议中心（CCH）。这是一次令人惊叹的体验，而且令人印象非常深刻，因为它最近刚刚装修过。

该计划的另一个游览不分是参观德国联邦环境基金会（DBU）。在那里我们聆听了有关会展领域可持续发展的讲座，并能够深入了解会展行业的未来。这让我们很好地了解了可持续发展对我们的星球和会展行业本身的重要性。紧接着该组织举行了一场关于城市如何变得更加可持续以及如何为此设计景观的展览。展览中特别有趣的是，无论我们去哪，上海都被选为奥斯纳布吕克的比较城市。在这里，学生们和 DBU 员工也提出了许多问题并进行了交流。参观结束后，所有参与者都可以再次自

worden war, unabhängig von unserem Besuch. Auch hier wurden wieder viele Fragen gestellt und ein Austausch kam zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU zustande. Im Anschluss an unsere Führung konnten alle Teilnehmende im Alleingang noch einmal durch die Ausstellung gehen und auch die interaktiven Elemente ausprobieren.

Unseren letzten Besuch absolvierten wir im Theater Osnabrück, in welchem wir eine komplette Tour durch das gesamte Theater erhalten haben. Hier waren der große Saal sowie die Requisite sehr beeindruckend. Ebenfalls durften wir für eine kurze Zeit auch bei der Makeup- und Haarabteilung vorbeischaun, wo gerade an einer Perücke für die Abendaufführung gearbeitet wurde. Es war ein gelungener Abschluss des Programmes für alle Beteiligten.

Mit den IEMS-Studierenden ging es eine Woche später noch zu einem Abschluss-Abendessen in ein deutsches Lokal in Osnabrück. Abschließend ist herauszustellen, dass uns als studentische Hilfskräfte die Erstellung sowie die Durchführung des Exkursionsprogramms eine große Möglichkeit geboten hat, um Erfahrungen in dem Bereich zu sammeln. Besonders auffällig waren hier die Unterschiede zwischen den einzelnen Kulturen, wo wir durch den Austausch mit den IEMS-Studierenden viel lernen konnten. Alles in allem war das gesamte Exkursionspro-

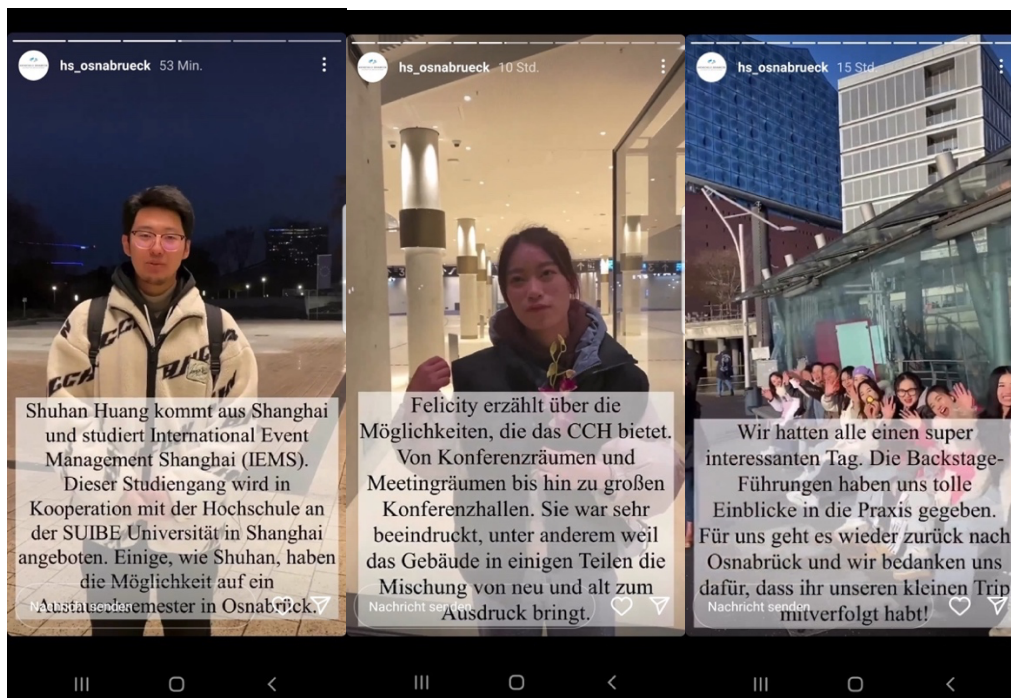
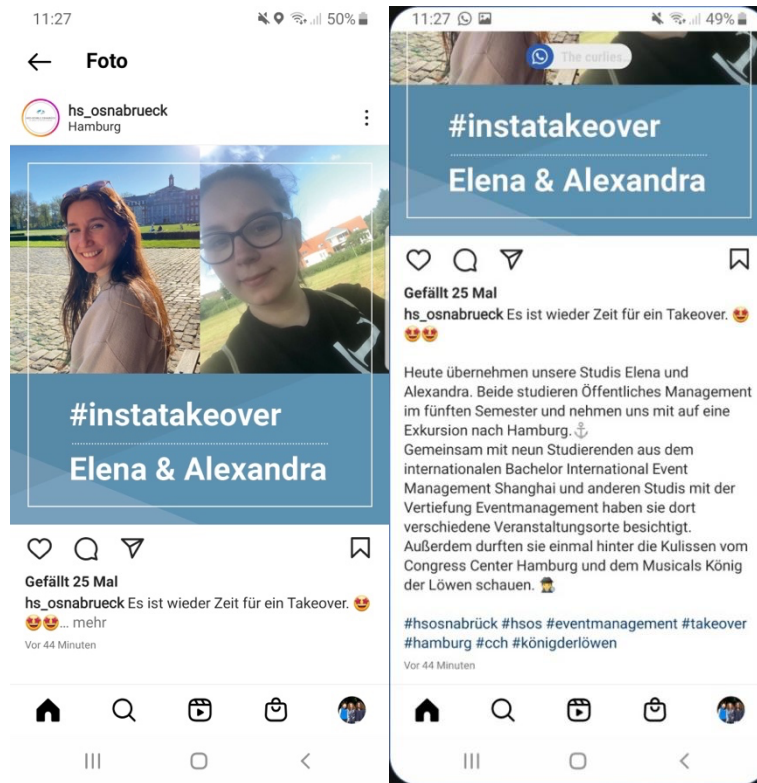
gramm ein sehr erfolgreiches und interessan-

tes. Die Studierenden konnten sich nicht nur über die Kultur und die Geschichte der Stadt informieren, sondern auch über die Kunst und die Architektur. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU.

Wir haben die Exkursion sehr genossen und sind sehr dankbar für die Unterstützung der DBU. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU.

Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU. Die Exkursion war ein sehr gelungenes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den Studierenden und den Mitarbeitenden der DBU.

gramm eine großartige und lernreiche Erfahrung für alle Seiten und kann unserer Meinung nach gerne nochmal durchgeführt werden. ■



*Screenshots des Instagram-Takeovers während einer Exkursion nach Hamburg
mit IEMS-Austauschstudierenden*

Quelle: Instagram/Screenshots: Clare Gray

*Instagram Takeover 的屏幕截图: 与 IEMS 交换生一起去汉堡旅行期间资料来
源: Instagram/Screenshots: Clare Gray*



Exkursion der IEMS-Austauschstudierenden zum CCH in Hamburg

Quelle: Alexandra Glandt

IEMS 交换学生在汉堡会议中心

资料来源: Alexandra Glandt

IEMS-Erfahrungsaustausch

Im Februar 2023 freuten sich alle Dozent*innen wieder über ein gemeinsames Treffen beim IEMS-Erfahrungsaustausch in Osnabrück. Das Hybridmeeting gab allen die Gelegenheit, sich zu den unterschiedlichen IEMS-Themen und Herausforderungen auszutauschen und über zukünftige Verbesserungen und Pläne des Studiengangs zu sprechen. Dabei konnten auch die neun Austauschstudierende über ihre Zeit in Osnabrück berichten. ■

IEMS 经验交流

2023 年 2 月, 所有讲师很高兴在奥斯纳布吕克 IEMS 经验交流会上再次相聚。线上与线下联合会议让每个人都有机会就不同的 IEMS 主题和挑战交换想法, 并讨论课程的未来改进和计划。九名交换生还报告了他们在奥斯纳布吕克的经历。■



*Präsentation von Shuhan Huang (IEMS-Austauschstudent) beim IEMS-Dozent*innen-Treffen im Februar 2023 in Osnabrück*

Quelle: Prof. Dr. Johannes Hogg

IEMS 专业交换学生 Shuhan Huang 于 2023 年 2 月在奥斯纳布吕克举行的 IEMS 教师会议上作报告

资料来源: Johannes Hogg 教授、博士



*IEMS-Dozent*innen-Treffen im Februar 2023 in Osnabrück*

Quelle: Clare Gray

IEMS 教师会议，2023 年 2 月于奥斯纳布吕克

资料来源: Clare Gray

IEMS-Absolvent*innen-Verabschiedung

Auf die erfolgreiche Durchführung der 65 mündlichen Prüfungen zwischen dem 24. und 27. April 2023 folgte am Abend eine Abschlussfeier für den 2019er Jahrgang – eine „Graduation Party“ der besonderen Art, weil sie das erste Mal seit 3 Jahren wieder live vor Ort in Shanghai stattfinden konnte. Highlight dieser Veranstaltung war die „Auszeichnung“ der 1.000. Absolventin des IEMS-Studiengangs. Seit 2008 haben insgesamt 1.026 Studierende den IEMS-Studiengang erfolgreich abgeschlossen. ■

IEMS 毕业生告别会

2023 年 4 月 24 日至 27 日 IEMS 专业顺利完成了 65 场口试后，当晚举行了 2019 级毕业典礼——一场特殊的“毕业晚会”，因为这是 3 年以来首次在上海现场直播。本次活动的重头戏是为第 1000 名 IEMS 专业毕业生颁发证书。自 2008 年以来，共有 1,026 名学生成功完成了 IEMS 专业的学习。■



Der 2019er IEMS-Jahrgang feiert ihre Graduation in Shanghai im April 2023

Quelle: Dr. Huang Hui

2023 年 4 月 IEMS 专业 2019 届毕业生在上海毕业典礼上庆祝毕业

资料来源: 黄辉博士



Die 1.000 Absolventin des IEMS-Studiengangs, Frau Mo Yiran, aus dem 2019er Jahrgang, bei der Graduation in Shanghai im April 2023

Quelle: Dr. Huang Hui

第 1000 名 IEMS 专业毕业生 Mo Yiran 于 2023 年 4 月参加上海的毕业典礼

资料来源: 黄辉博士

Reakkreditierung des Studiengangs

Für die im Jahr 2024 anstehende Reakkreditierung des Studiengangs IEMS begannen die Vorbereitungen bereits im Januar 2021. Bei der Überarbeitung des Curriculums war es dem IEMS Team besonders wichtig, die Erfahrungen und Erkenntnisse durch die COVID-19-Pandemie, insbesondere im Bereich der Digitalisierung aufzunehmen, und das Curricu-

专业重新认证

IEMS 学位课程的重新认证准备工作于 2021 年 1 月开始, 预计于 2024 年进行。在修订课程时, IEMS 团队特别重视纳入 新冠疫情期间的经验和发现, 特别是在创新、面向未来的课程设置, 满足企业对未来人才的需求等方面。Kim Werner 教授、博士开展的一项研究项目以及对毕业生和

lum innovativ und zukunftsgerichtet aufzustellen, um damit auch die Anforderungen der Unternehmen an ihr zukünftiges Personal zu befriedigen. Die Erkenntnisse aus einem von Prof. Dr. Kim Werner durchgeführten Forschungsprojekt, aber auch von Absolvent*innen- und Studierendenbefragungen trugen in hohem Maße dazu bei, einige neue und zukunftsgerichtete Themenfelder aufzunehmen und das Profil des IEMS Curriculums noch weiter zu schärfen.

学生的调查结果纳入一些新的和面向未来的主题,并进一步突出 IEMS 课程的特点做出了贡献。

Im April 2023 fand die Vorortbegehung der Akkreditor*innen statt. Das Feedback der Prüfer*innen war ausgezeichnet und die Änderungen wurden ohne Auflagen akzeptiert. Das neue Curriculum wird somit zum Wintersemester 2024/25 eingeführt. ■

认证机构的现场检查于 2023 年 4 月进行。审查员的反馈非常好,并且无条件地接受了更改。因此,新课程将于 2024/25 年冬季学期推出。■





*Die Vorortbegehung der IEMS-Reakkreditierung im April 2023 in Osnabrück. Die Kolleg*innen und Studierende des Studiengangs wurden über Zoom dazu geschaltet.*

Quelle: Clare Gray

2023 年 4 月在奥斯纳布吕克对 IEMS 的重新认证进行现场考察。学位课程的同事和学生通过 Zoom 连线。

资料来源: Clare Gray

Überraschungsbesuch von der IEMS-Alumna Frau Jialu Zhang

Am Abend des 30. Juni 2023 besuchte Frau Jialu Zhang, eine IEMS-Studentin aus dem Jahrgang 2014, die 2018 ihren Abschluss gemacht hat, den Caprivi-Campus der Hochschule Osnabrück.

IEMS 毕业生 Jialu Zhang 女士的意外到访

2023 年 6 月 30 日晚, Jialu Zhang 女士来到了奥斯纳布吕克应用科学大学 Caprivi 校园。她是 2014 届 IEMS 毕业生, 她在奥斯纳布吕克大学 Caprivi 校区完成了

Trotz der späteren Stunde fand ein zufälliges Treffen mit der IEMS-Programmkoordinatorin auf dem Campus statt, was zu einem emotionalen Austausch aller Beteiligten führte: *"I am writing to express my great joy at the unexpected opportunity to meet you last Friday. Our brief encounter filled me with joy and gratitude for the knowledge you imparted to me. It was a delightful surprise, and it reinforced my belief that certain moments in life are meant to be cherished. I wanted to show my appreciation. Your guidance and mentorship have always been ingrained in my memory and have been instrumental in shaping my personal and professional growth. I am incredibly grateful for the impact you have had on my life. ...I hope these gestures convey my deep appreciation for your unwavering support and inspiration throughout my academic journey. I look forward to our next encounter! Hopefully next year in Shanghai. Warm regards, Jialu Zhang (IEMS 2018 Alumni)"*

Diese Begegnung zeigte noch einmal, wie eng die Zusammenarbeit zwischen den IEMS-Studierenden und den Beteiligten im Studiengang ist, wie wichtig gute Alumni-Arbeit ist und wie prägend ein Deutschlandaufenthalt für IEMS-Studierende sein kann. ■

2018 年的学业。此后，她与 IEMS 项目协调员在校园内举行了一次愉快的座谈会："我写这封信是为了表达我对上周五与您不期而遇的喜悦之情。我们短暂的会面让我充满了喜悦和对您分享给我的信息的感激之情。这是一个令人愉快的惊喜，它让我更加坚信，生命中的某些时刻是值得珍惜的。我想表达我的感激之情。您的指导和良师益友的陪伴一直深深地刻在我的脑海里，对我的个人成长和职业发展起到了至关重要的作用。我非常感激您对我人生的影响。我希望此举能表达我对您在我的学术旅程中给予我的坚定支持和激励的深深谢意。期待我们的下一次相遇！希望明年在上海相见。致以亲切的问候，Jialu Zhang (IEMS 2018 校友)"

这次会面表明，IEMS 学生与专业管理人员之间的合作是多么的紧密，校友合作是多么的重要，以及 IEMS 学生在德国的生活是多么的美好。■



Besuch von der Absolventin Jialu Zhang (mit Clare Gray, IEMS-Programmkoordinatorin) an der Hochschule Osnabrück im Juni 2023

Quelle: Clare Gray

IEMS 专业毕业生 Jialu Zhang 女士于 2023 年 6 月拜访奥斯纳布吕克应用科学大学，与 IEMS 项目协调员 Clare Gray 合影

资料来源: Clare Gray

Statistiken

- Im akademischen Jahr 2022/23 waren insgesamt 266 Studierende in dem Bachelorstudengang IEMS in Shanghai eingeschrieben.
- 18 Lehrende der Hochschule Osnabrück unterrichteten im Berichtszeitraum im IEMS-Programm.

统计数据

- 在 2022/23 学年，共有 266 名学生注册了 IEMS 专业。
- 在报告期内有 18 位奥斯纳布吕克应用科学大学的讲师在 IEMS 项目中授课。

- Insgesamt wurden im Berichtszeitraum 9 Studierende mit DAAD-Vollstipendien gefördert, die im Wintersemester 2022/2023 ein Austauschsemester in Osnabrück verbrachten.

- Seit 2008 haben insgesamt 1.026 Studierende den Studiengang IEMS erfolgreich abgeschlossen.

- In der Berichtsperiode, wurden 9 Studierende mit DAAD-Stipendien gefördert, die im Wintersemester 2022/2023 ein Austauschsemester in Osnabrück verbrachten.

- Seit 2008 haben insgesamt 1026 Studierende den Studiengang IEMS erfolgreich abgeschlossen.

2.2 Double Degree Programm

LOGinCHINA

Olga Tautfest

Double Degree Hefei (LOGinCHINA)

In dem Double Degree Hefei werden seit 2006 in Zusammenarbeit mit der Universität Hefei chinesische LogistikexpertInnen ausgebildet. Die Studienrichtung kombiniert das Studium des Logistikmanagements mit einer intensiven Ausbildung in der deutschen Sprache. Rund 60 Studierende werden jährlich neu in das Programm aufgenommen. Das sechste Semester absolvieren ausgewählte Studierende an der Hochschule Osnabrück.

■

Zahlen, Daten Fakten

Im akademischen Jahr 2022/2023 waren 208 Studierende in der **Double Degree Hefei** eingeschrieben. Da pandemiebedingt keine Reisen nach China zu Lehrzwecken, zu Abstimmungsgesprächen, zur Durchführung von Prüfungen und zur Projektsteuerung getätigt werden konnten, wurden insgesamt zehn Module in deutscher Sprache durch deutsche Dozent*innen per ZOOM im Onlinesemester angeboten.

Am 05. Juni 2023 haben Studierende des Double Degrees Hefei (Studienjahrgang 2019) ihren Bachelorabschluss erworben. Die mündlichen Prüfungen fanden von 30. Mai bis 02. Juni 2023 sowohl an

2.2 双学位项目中德物流管理

(LOGinCHINA)

Olga Tautfest

合肥双学位项目（中德物流管理）

自 2006 年起，我校与合肥大学合作，在合肥双学位项目中培养中国物流专家。该研究领域结合了物流管理研究和德语强化培训。每年约有 60 名学生被该项目录取。选定的学生在奥斯纳布吕克应用科学大学完成第六学期的学业。■

统计数据

2022/2023 学年，有 208 名学生报名参加 LOGinCHINA 课程的学习。由于疫情原因德方教师无法前往中国进行教学、协调讨论、考试和进行项目管理，因此改为线上学习，德国讲师通过 ZOOM 提供了总共十个德语模块的教学。

2023 年 6 月 5 日，合肥双学位学生（2019 学年）获得学士学位。口试于 2023 年 5 月 30 日至 6 月 2 日以在线形式在合肥大学和奥斯纳布吕克应用科学大学举行。

der Universität Hefei als auch an der Hochschule Osnabrück im Onlineformat statt.

In dem Studierendenjahrgang 2019 haben 48 Studierende ihren chinesischen Bachelorabschluss erworben, 12 dieser Studierenden erhielten neben dem chinesischen Bachelorabschluss die Bachelorurkunde der Hochschule Osnabrück. ■

2019 届学生中有 48 名学生获得了中国大学的学士学位，其中 12 名学生在获得中国大学学士学位的同时还获得了奥斯纳布吕克应用科学大学的学士学位证书。■



Absolventen des Studienjahrgangs 2019

Quelle: Li Xiaoxue

中德物流管理专业 2019 届毕业生合照

资料来源: LI Xiaoxue

Auslandsaufenthalt in Osnabrück

Im Sommersemester 2023 haben zehn Studierende der Universität Hefei einen Auslandsaufenthalt an der Hochschule

在奥斯纳布吕克的留学生活

2023 年夏季学期，合肥大学 10 名学生开始在奥斯纳布吕克应用科学大学学习，并成功定期参加了有德国学生参与的

Osnabrück begonnen und erfolgreich an regulären Vorlesungen mit deutschen Studierenden teilgenommen. Die Studierenden konnten in diesem Semester ihre Learning Agreements individuell gestalten und durften neben den im Curriculum verankerten Pflichtveranstaltungen etliche Module aus dem Kurskatalog der Hochschule Osnabrück auswählen. Neben diversen Veranstaltungen des IFOs der Fakultät WiSo, haben die Studierenden des Dual Degrees Hefei ein Training zum wissenschaftlichen Arbeiten des Learning Centers absolviert und an einem Sommerfest teilgenommen. ■

课程。本学期，学生可以单独设计自己的学习协议，除了课程中规定的必修课程外，还可以从奥斯纳布吕克应用科学大学的课程目录中选择一些模块。除了经济与社会科学学院国际办公室组织的各种活动外，合肥双学位的学生还在学习中心完成了科学工作培训并参加了夏季庆祝活动。■



Studierende des Studienjahrgangs 2020

Quelle: Prof. Dr. Hendrik Lackner

2020 届中国学生合照

资料来源: Hendrik Lackner 教授

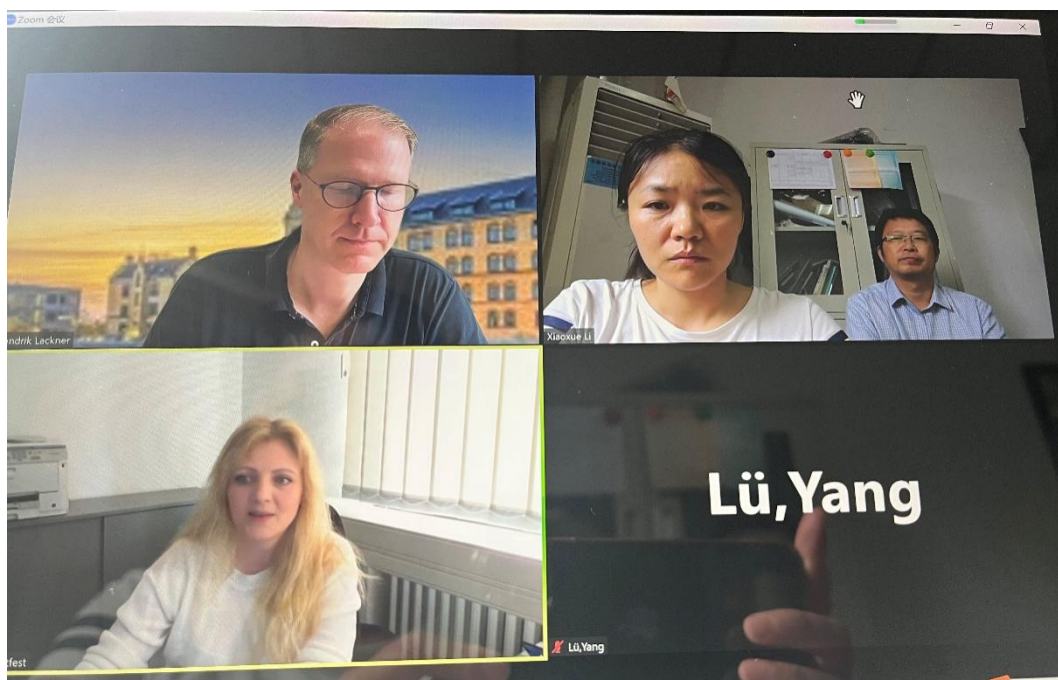
Dozent*innenaustausch und Meetings zur Projektsteuerung

Am 15. Juni fand das dritte Dozent:innen-treffen im Rahmen des Double Degree Hefei statt. Die Dozent*innen haben sich unter anderem zur laufenden Lehre austauschen können. Neben der Semesterplanung wurden die ersten Lehraufenthalte in Präsenz in China vorbereitet und über die Betreuung der Bachelorarbeiten beraten. Weiterhin fanden im Laufe des akademischen Jahres 2022/23 trotz eingeschränkter Mobilität mehrere Meetings zur Projektsteuerung per ZOOM statt. Dies war eine hervorragende Gelegenheit auch kurzfristig Themen im ganzen Team auf beiden Seiten besprechen zu können.

■

讲师交流和项目管理会议

6月15日，双学位第三次讲师会议在合肥举行。除此之外，讲师们还能够就正在进行的交换想法。除了学期规划外，还准备了首次到中国的教学行程，并讨论了学士论文的监管事宜。此外，尽管人员流动性受限，但在2022/23学年期间，双方仍通过ZOOM召开了多次项目管理会议。这是一个绝佳的交流机会，即使时间较短，双方团队也能够进行有效交流讨论。■



Projektsteuerungsteam Double Degree Hefei

Quelle: Li Xiaoxue

合肥双学位项目管理团队

资料来源: 李晓雪

LOGinCHINA-Alumni-Treffen

Tipps für den Berufseinstieg und die Schil-
derung beruflicher Werdegänge in der Lo-
gistikbranche standen im Fokus des dies-
jährigen LOGinCHINA-Alumni-Treffens.

Knapp 30 Alumni, Studierende, Lehrende
und Mitarbeitende trafen sich am 10. Juni
2023 zum Austausch in der Caprivi-
Lounge. Unter den Teilnehmenden waren
zum einen zehn chinesische Gaststudie-
rende, die derzeit ein Gastsemester an
der Hochschule Osnabrück verbringen,
zum anderen zahlreiche Alumni der Jahre
2012 bis 2019, die das deutsch-chinesi-
sche Doppelabschluss-Programm erfolg-
reich abgeschlossen haben. Sie arbeiten
mittlerweile zum Beispiel als Junior Pro-
ject Manager in verschiedenen Unterneh-
men oder absolvieren ihr Masterstudium
an unterschiedlichen deutschen Hoch-
schulen.

中德物流管理专业校友见面会

物流行业的职业生涯开始技巧和职业
生涯描述是今年中德物流管理专业校友会
的焦点。

2023 年 6 月 10 日, 近 30 名校
友、学生、教师和员工在 Caprivi 活动中心
相聚、进行交流。参与者包括目前在奥斯纳
布吕克应用科学大学进行交换学期的十名
中国交换生, 以及众多 2012 年至 2019 年
成功完成中德双学位项目的校友。例如, 有
些毕业生目前在多家公司担任初级项目经
理, 或者正在德国多所大学完成硕士学位。

Prof. Dr. Hendrik Lackner, Beauftragter

合肥学院双学位项目代表 Hendrik

für das Double Degree Programm mit der Hefei University, begrüßte die Gäste. Anschließend sprachen Alumni über Berufseinstieg und Zukunftschancen.

Lackner 教授、博士热情接待了来宾。随后，校友们谈论了职业起步和未来的发展机会。

Ein Double Degree ist ein zusätzlicher Abschluss, der an einer Partnerhochschule erworben werden kann. Er verbessert die Karrierechancen auf einem zunehmend global agierenden Arbeitsmarkt. Neue Erfahrungen, verbesserte Sprachkenntnisse und ein erweitertes Netzwerk schärfen das berufliche Profil der Absolvierenden.

双学位是可以在合作大学获得的额外资质。它改善了日益全球化的就业市场中的职业机会。新的经历、经过打磨的语言技能和扩大的网络增强了毕业生的专业形象。■

■



Alumni LOGinCHINA

Quelle: Prof. Dr. Hendrik Lackner

中德物流管理专业毕业生

资料来源: Hendrik Lackner 教授、博士



Alumni LOGinCHINA

Quelle: Olga Tautfest

中德物流管理专业毕业生

资料来源: Olga Tautfest

Reakkreditierung des Double-Degree in Hefei

合肥双学位的重新认证

Das Double Degree Programm Hefei wurde im Sommer 2023 in China reakkreditiert. Der Kooperationsvertrag mit der Universität Hefei wurde von der Hochschulleitung bis zum Jahr 2032 verlängert.■

合肥双学位项目于 2023 年夏季在中国获得重新认证。合肥大学管理层将与合肥大学的合作协议延长至 2032 年。■

Erfahrungsbericht: mein Leben in Osnabrück

经验分享：我在奥斯纳布吕克的生活

ZHANG Hanlin, Student der Hochschule Osnabrück und der Hefei University

张晗林, 奥斯纳布吕克应用科学大学和合肥学院在校生

Hallo zusammen, ich bin Hanlin Zhang, ein Austauschstudent von der Universität Hefei in China. Es war mir eine große Ehre, von Februar 2022 bis Februar 2023 ein Jahr lang in Osnabrück zu studieren.

大家好,我是张晗林,是一名来自中国合肥大学的交换生。有幸能在 2022 年 2 月到 2023 年 2 月在奥斯纳布吕克进行一年的交换学习。

In Osnabrück habe ich das wahre unabhängige Leben erlebt. Im Vergleich zu Hefei musste ich in Osnabrück alles

在奥斯纳布吕克我体会到了真正的独立生活。与国内相比,在奥斯纳布吕克我需

selbst planen, einschließlich des täglichen Kochens, des Wohnens sowie des Umgangs mit verschiedenen behördlichen Angelegenheiten. Diese Lebensweise hat mich reifer und selbstständiger gemacht und mir beigebracht, wie ich meine Zeit und mein Leben besser managen kann. Zum Beispiel muss ich in Deutschland für fast alles einen Termin vereinbaren und habe die Gewohnheit entwickelt, monatliche, wöchentliche und tägliche Pläne zu schreiben. Auch wurde ich von der Architektur hier tief angezogen. Während der Ferien nutzte ich meine freie Zeit oft, um die umliegenden Städte und Dörfer zu erkunden. Die Architektur in Deutschland vereint Geschichte und Moderne, von der gotischen Kathedrale in Köln bis zu den modernen Gebäuden in Frankfurt. Jedes Gebäude erzählt seine eigene einzigartige Geschichte. Diese Reisen haben nicht nur meine Freizeit bereichert, sondern mir auch ein tieferes Verständnis für die deutsche Kultur und Geschichte vermittelt.

Das Studium in Hochschule Osnabrück war für mich auch eine völlig neue Herausforderung, besonders die Anpassung an einen anderen Lernrhythmus. In Osnabrück habe ich festgestellt, dass die Vorlesungsorganisation sehr anders ist als an Uni Hefei. Hier dauert eine Vorlesung oft 3 Stunden, im Vergleich dazu dauern die Vorlesungen in Hefei normalerweise 90 Minuten mit einer Pause dazwischen. Die intensive Unterrichtsform in Osnabrück war anfangs sehr anstrengend für

要自己规划一切,包括日常的烹饪、起居以及处理各种证件相关的事务。这种生活方式让我更加成熟和自主,也让我学会了如何更好地管理自己的时间和生活,比如来奥斯纳布吕克后我万事都需要约 Termin (预约),也有了写下每月每周每日计划表的习惯。同样我被这里的建筑风格深深吸引。假期的时候,我常常利用空闲时间去探索周边的城市和乡村。德国的建筑融合了历史与现代,从科隆的哥特式教堂到法兰克福现代化的楼房,每一座建筑都讲述着一段独特的历史。这些旅行不仅丰富了我的闲暇时光,也让我对德国的文化和历史有了更深入的了解。

在奥斯纳布吕克应用科技大学的学习经历对我来说也是一次全新的挑战,尤其是适应不同的学习节奏。在 Osna 我发现课程的安排与国内有很大不同。这里一节课通常持续 3 个小时,相比之下,合肥大学的课程一般为 90 分钟,并且中间有休息时间。Osna 的这种密集式教学初期让我感到非常疲劳,我需要付出更多的精力和注意力来保持专注。在奥斯纳布吕克应用科技

mich, und ich musste mehr Energie und Aufmerksamkeit aufbringen, um konzentriert zu bleiben. An der Hochschule Osnabrück war der Druck bei den Prüfungen, die auf Deutsch abgehalten wurden, besonders spürbar. Obwohl ich bereits über Grundkenntnisse in Deutsch verfügte, stellte das Lernen und Prüfen in deutscher Sprache in Fachkursen höhere Anforderungen an meine Sprachfähigkeit und mein Stressmanagement. Es war nicht nur eine Prüfung meines Wissens, sondern auch eine Herausforderung meiner Anpassungsfähigkeit und meiner Belastbarkeit.

Um diesen Herausforderungen zu begegnen, lernte ich effektivere Zeitmanagement- und Lernmethoden. Ich begann, mehr Wert auf die Organisation meiner Vorlesungsnotizen zu legen und nutzte die Zeit zwischen und nach den Kursen für die Wiederholung und Vorbereitung. Darüber hinaus beteiligte ich mich aktiv an verschiedenen Aktivitäten, wie zum Beispiel an einer Exkursion in Nordrhein-Westfalen, Neujahrsaktivitäten in der Kirche und einem Nebenjob in einem lokalen Restaurant. Diese Aktivitäten verbesserten nicht nur mein Deutsch, sondern halfen mir auch, mich besser in das lokale Studien- und Lebensumfeld zu integrieren.

In den Tagen vor meiner Ankunft in Deutschland gab es die COVID-19 Epidemie, Kriege und so viele Unruhen. Viele

University, because of the demand for learning German, the pressure was even more significant. Despite I already had a certain German foundation, but in the professional courses using German for learning and exams, undoubtedly my language ability and stress management ability proposed higher requirements. This is not only a test of knowledge, but also a challenge to my adaptability and stress management ability.

To deal with these challenges, I learned more effective time management and learning methods. I began to pay more attention to organizing class notes, and at the same time used the time between and after classes for review and preview. In addition, I also participated in various activities, such as North West Germany study tour, church New Year activities, part-time work in a local restaurant, etc., which not only improved my German level, but also helped me better integrate into the local study and living environment.

来到德国前的日子，新冠疫情，战争连发，局势动荡。许多同学因为各种各样的原因放弃了前来交换的机会，我很感激当时的自己能克服万难前往德国，也很感谢在

Kommilitonen verzichteten aus verschiedenen Gründen auf die Möglichkeit, ins Ausland zu gehen. Ich bin dankbar dafür, dass ich mich damals entschieden habe, trotz aller Schwierigkeiten nach Osnabrück zu gehen. Ebenso bin ich den Lehrern und Kommilitonen, die mir während meines Austauschjahres selbstlos geholfen haben, sehr dankbar. Ihr alle habt mein Leben verändert. ■

这一年交换生活中给我提供无私帮助的老师 and 同学们，你们一起改变了我的人生。■



Mit den Lehrenden wandern

Quelle: Prof. Dr. Hendrik Lackner

和老师们的徒步

资料来源: Hendrik Lackner 教授



Der Sonnenschein-Regenbogen-Kleinweißpferd vor dem Wohnheim

Quelle: ZHANG Hanlin

宿舍门前的阳光彩虹小白马

资料来源：张晗林



Erstes Foto von mir in Osnabrück

Quelle: ZHANG Hanlin

在奥斯纳布吕克拍下的第一张照片

资料来源：张晗林

2.3 DAAD-Förderung

HAW.International

Lu Chen & Ying Lackner

Chinabezogene-Exkursion in Deutschland

Im Jahr 2022 war die Einreise nach China für deutsche Studierende noch nicht möglich. Um Studierende dennoch die Möglichkeit zu geben, die kulturelle Atmosphäre Chinas zu erleben, wurde im September 2022 eine viertägige Exkursion nach Wolfsburg, Düsseldorf und Köln organisiert. Diese Exkursion wurde im Rahmen des Programms „HAW.International“ des Deutschen Akademischen Austauschdiensts (DAAD) gefördert und ist in das Modul Interkulturelle Chinakompetenz integriert. Insgesamt nahmen 10 deutsche Studierende und 6 chinesische Studierende teil.

In Rahmen der Exkursion wurden verschiedene Veranstaltungen mit Bezug zu China organisiert. Das Programm bestand hauptsächlich aus zwei Teilen: Firmenbesichtigungen und kulturelle Veranstaltungen. Im ersten Teil besichtigten die Studierende Volkswagen in Wolfsburg, den Duisburger Hafen und ein chinesisches Startup-Unternehmen in Düsseldorf. Volkswagen unterhält seit 35 Jahren enge Kooperationen mit China. Eine unserer chinesischen

2.3 DAAD 资助应用科学大学国际 (HAW.International)

陈露、Ying Lackner

与海口经济学院合作的双学位项目

2022 年，德国学生还无法前往中国。为了让学生有机会体验中国的文化氛围，2022 年 9 月我校组织了德国境内为期四天的游览，前往沃尔夫斯堡、杜塞尔多夫和科隆。此次考察是德国学术交流中心 (DAAD) “HAW.International” 项目的一部分，并被纳入了跨文化汉语能力模块。共有 10 名德国学生和 6 名中国学生参加。

作为这次旅行的一部分，我校还组织了各种与中国有关的活动。此次活动主要由企业参观和文化活动两部分组成。在企业参观部分，学生们参观了沃尔夫斯堡大众汽车、杜伊斯堡港以及杜塞尔多夫的一家中国创业公司。大众汽车与中国有着 35 年的密切合作。我们的一所中国合作大学与大众汽车 (中国安徽) 合作，并在合肥设立了大众汽车校区。

Partnerhochschulen arbeitet mit dem Volkswagen (Anhui, China) zusammen und hat einen VW Campus in Hefei aufgebaut.

Am zweiten Tag der Exkursion besuchten die Studierenden die Autostadt Wolfsburg. Während der Führung durch die Autostadt konnten sie sich über die aktuelle Entwicklung der Automobile von Volkswagen informieren. Anschließend stellte ein Mitarbeiter von Volkswagen die Kooperation zwischen dem Konzern und China ausführlich vor.

Am dritten Tag der Exkursion wurden Studierende herzlich von Mitarbeitenden von GEEK+ in Düsseldorf empfangen. GEEK+ ist ein chinesisches Unternehmen, das im Jahr 2015 gegründet wurde und Robotiklösungen für die Logistik anbietet. Diese Besichtigung dieser Firma war für die Teilnehmende eine interessante Erfahrung, da sie aus einer anderen Perspektive, nämlich der eines chinesischen Startup-Unternehmens, Einblicke in die wirtschaftliche Kooperation zwischen Deutschland und China gewinnen konnten. Zudem konnten sie erfahren, auf welche kulturellen Unterschiede man bei der Firmengründung sowie im Umgang mit lokalen Mitarbeitern achten sollte.

行程第二天，学生们参观了沃尔夫斯堡汽车城。在参观汽车城期间，他们了解了大众汽车的发展现状。随后，大众汽车员工详细介绍了集团与中国的合作情况。

旅行的第三天，学生们受到了杜塞尔多夫 GEEK+ 员工的热烈欢迎。GEEK+ 是一家成立于 2015 年的中国公司，提供物流机器人解决方案。这次对这家公司的参观对于参与者来说是一次有趣的经历，因为他们能够从新的角度，即中国初创公司的角度，深入了解德国和中国之间的经济合作。他们还了解到在设立公司以及与当地员工打交道时应注意哪些文化差异。

Am vierten Tag hatten die Studierenden die Gelegenheit, den Hafen zu erkunden. Der Duisburger Hafen ist über eine 12.000 Kilometer lange Schienenverbindung mit China verbunden. Etwa 30 Prozent der per Zug transportierten Gütertransporte zwischen China und Europa werden über den Duisburger Hafen abgewickelt. In Begleitung des Projekt Managers Asia des Duisburger Hafens erfuhren die Studierenden mehr über die faszinierende Geschichte des Hafens sowie die Kooperation zwischen dem Hafen und China.

Durch die Firmenbesichtigungen konnten die Studierenden sich mit Praxisvertretern aus unterschiedlichen Branchen austauschen, die langjährige Erfahrungen in der deutsch-chinesischen Kooperation haben. Dadurch erhielten sie einen umfassenden Einblick in die chinesische Wirtschaft sowie Kultur in internationalen Unternehmen.

Im zweiten Teil wurden verschiedene kulturelle Veranstaltungen organisiert, zum Beispiel eine Führung in Kölns Chinatown und eine kulinarische China-Tour in Düsseldorf. Während der Führung in Kölns Chinatown erhielten die Studierenden Einblicke in die chinesische Medizin, den Sport und die Musik. Ein besonderes Highlight war der Kungfu-Workshop, bei dem die Studierenden viel Spaß mit

旅行的第四天，学生们有机会探索港口。杜伊斯堡港通过 12,000 公里长的铁路连接到中国。中国和欧洲之间约 30% 的火车运输货物是通过杜伊斯堡港运输的。同学们在杜伊斯堡港亚洲项目经理的陪同下，进一步了解了杜伊斯堡港的精彩历史以及杜伊斯堡港与中国的合作。

通过企业参观，学生们与具有多年德中合作经验的不同行业代表进行了交流。这让他们对跨国公司的中国经济和文化有了全面的了解。

在旅程的第二部分，我们组织了各种文化活动，例如科隆唐人街之旅和杜塞尔多夫中国美食之旅。在科隆唐人街的游览中，学生们对中医、体育和音乐有了深入的了解。一个特别的亮点是功夫工作坊的参观，学生们在学习功夫的活动中玩得很开心。

den Kungfu-Bewegungen hatten.

Vor und nach der Exkursion fanden eine Kick-Off-Veranstaltung und eine Nachbereitung statt. Die Rückmeldungen der Teilnehmenden waren äußerst positiv. Besonders interessant empfanden sie den Austausch zwischen den deutschen und chinesischen Gaststudierenden während der gesamten Reise. ■

旅行前后举行了启动活动和后续活动。参与者的反馈非常积极。他们发现整个行程中德国和中国交换学生之间的交流特别有趣。■



Studierende bei Volkswagen in Wolfsburg

Quelle: Ying Lackner

学生在大众公司参观

资料来源: Ying Lackner



Studierende bei Volkswagen in Wolfsburg

Quelle: Ying Lackner

学生在大众公司参观

资料来源: Ying Lackner



Studierende bei GEEK+ in Düsseldorf

Quelle: Ying Lackner

学生在GEEK+公司参观

资料来源: Ying Lackner



Studierende bei GEEK+ in Düsseldorf

Quelle: Ying Lackner

学生在 GEEK+ 公司参观

资料来源: Ying Lackner



Studierende beim Duisburger Hafen

Quelle: Ying Lackner

学生在杜伊斯堡港参观

资料来源: Ying Lackner



Studierende beim Kungfu-Workshop in Düsseldorf

Quelle: Ying Lackner

学生在学习功夫（杜塞尔多夫）

资料来源: Ying Lackner

2.4 Chinesische Sprache an der Fakultät Wirtschafts- und Sozialwissenschaften

Ying Lackner

Bedeutung der chinesischen Sprache

Als wichtigster Handelspartner und zweitgrößte Volkswirtschaft der Welt ist China auch für deutsche Unternehmen ein zentraler Partner. Auch chinesische Unternehmen werden zunehmend aktiv in Deutschland. In Zukunft werden Hochschulabsolvent- *innen vermehrt für Firmen arbeiten, die auf dem chinesischen Markt aktiv sind oder die von chinesischen Eigentümern geführt werden. Chinakompetenz einschließlich der Sprachkompetenz wird in vielen deutsch-chinesischen Wirtschafts-kontexten entscheidend zur reibungslosen und effektiven Durchführung von Kooperationsprojekten und somit auch zur eigenen Karriereentwicklung beitragen. Aktuell befinden sich in Unternehmen deutlich mehr chinesische Mitarbeitende mit sehr guten Deutsch-Kenntnissen als deutsche Mitarbeitende mit Chinesisch-Kenntnissen. ■

Chinesisch-Sprachangebote an der Hochschule Osnabrück

An der Hochschule Osnabrück haben Studierende die Möglichkeit Chinesischkenntnisse im Rahmen von drei Modulen zu erwerben. Es handelt sich um die Mo-

2.4 经济与社会科学学院的中文课

Ying Lackner

中文的意义

作为全球最重要的贸易伙伴和最大的经济体，中国也是德国企业的一个主要合作伙伴。中国企业也在德国市场变得越来越活跃。在未来，高校毕业生将越来越多地为活跃在中国市场的企业或由中国人经营的企业工作。在许多德中商业环境中，中国能力，包括语言能力，将对合作项目的顺利进行和有效实施起到关键作用，从而也帮助到个人的职业发展。目前，在企业中具备出色的德语知识的中国员工明显多于具备中文知识的德国员工。■

奥斯纳布吕克应用科学大学提供的中文课

在奥斯纳布吕克应用科学大学学生们有机会通过三个课程模块来学习汉语知识，它们分别为中文 1，中文 2 和中文 3。所有课程模块均设计为每学期每周四个课

dule Chinesisch 1, Chinesisch 2 und Chinesisch 3. Alle Module sind als 4 SWS Module konzipiert. Sie dienen in erster Linie dazu, Studierenden grundlegende Kenntnisse in chinesischer Aussprache, Schrift und Grammatik zu vermitteln. Gegenstand dieser Module ist Hochchinesisch mit vereinfachten Schriftzeichen, wobei in Chinesisch 1 und 2 das Pinyin-System (Lateinische Umschrift der chinesischen Schriftsprache) im Fokus steht und keine Schriftzeichenkenntnisse geprüft werden. Die Einteilung der Niveaustufen orientiert sich an international anerkannten HSK-Prüfungen zur Feststellung des Chinesisch-Sprachniveaus von Nicht-Muttersprachlern. Alle Studierenden der Hochschule Osnabrück können diese Module belegen.

Chinesisch 1 richtet sich an Studierende, die keine bis nur geringe Vorkenntnisse haben. Nach diesem Modul beherrschen die Studierenden u.a. das Pinyin-System und können vertraute und ganz einfache Sätze aus dem Alltag verstehen und formulieren, z.B. sich und andere vorstellen, Zeit- und Ortsangaben machen, das Wetter beschreiben sowie Handlungen in der Gegenwarts- und Vergangenheitsform darstellen. Zudem werden in diesem Kurs die Struktur der chinesischen Schriftzeichen und ca. 150 Schriftzeichen vermittelt. Im WiSe 2022/2023 haben 29 Studierende und im SoSe 2023 31 Studierende Chinesisch 1 belegt.

Chinesisch 2 baut auf Chinesisch 1 auf.

时 (SWS) 的课程模块。这些课程主要的教学目标是教授学生汉语发音，书写和语法的基础知识。课程教授的内容为普通话和中文简体字，不过中文 1 和中文 2 课程的重点为汉语拼音系统，不会考察汉字书写能力。课程水平分级参考的是官方且国际认可的针对非母语者的 HSK 汉语水平考试。奥斯纳布吕克应用科学大学的所有学生均可报名参加这些课程模块。

中文 1 针对的是基础知识很少或没有知识的学生。完成本模块后，学生将掌握拼音系统，并能够理解和表达日常生活中熟悉且非常简单的句子，例如介绍自己和他人、给出时间和地点信息、描述天气和表示动作现在时和过去时。本课程还教授汉字的结构和大约 150 个汉字。2022/2023 年冬季学期，有 29 名学生选修中文 1，2023 年夏季学期，有 31 名学生选修中文 1。

中文 2 建立在中文 1 的基础上。在

Während die Grammatik erweitert wird, lernen die Studierenden, sich mit komplizierteren und miteinander zusammenhängenden Sätzen in Alltagssituationen auszudrücken bzw. sich mit anderen über Informationen auszutauschen. In diesem Modul werden weitere ca. 150 Schriftzeichen vermittelt, die ebenfalls nicht zum Prüfungsinhalt gehören. Im WiSe 2022/2023 haben 20 Studierende und im SoSe 2023 17 Studierende Chinesisch 2 belegt.

Chinesisch 3 baut auf Chinesisch 2 auf und ist das anspruchsvollste Modul, denn in diesem Modul werden zum Schluss u.a. ca. 660 Schriftzeichen geprüft. Nach diesem Modul beherrschen Studierende fast alle strukturellen Grammatikschwerpunkte in der chinesischen Sprache und können sich mit relativ komplizierten und zusammenhängenden Sätzen zu vertrauten alltäglichen Themen und persönlichen Interessensgebieten ausdrücken. Studierende, die Chinesisch 3 belegen möchten oder müssen, sollten sich deshalb schon ab Chinesisch 1 mit chinesischen Schriftzeichen auseinandersetzen. Im WiSe 2022/2023 haben 17 Studierende und im SoSe 2023 ebenfalls 17 Studierende Chinesisch 3 belegt. ■

语法得到扩展的同时，学生会会在日常生活中使用更复杂且相互关联的句子来表达自己或与他人交换信息。在这个模块中，另外教授 150 个字符，这些字符也不属于考试内容。2022/2023 年冬季学期，有 20 名学生参加了中文 2 的学习。2023 年夏季学期，有 17 名学生参加了中文 2 的学习。

中文 3 建立在中文 2 的基础上，是要求最高的模块，因为在这个模块中，除其他外，最后考察了学生是否掌握了大约 660 个汉字。通过本模块，学生几乎掌握了汉语的所有结构语法重点，并能就熟悉的日常话题和个人感兴趣的领域使用相对复杂、连贯的句子表达自己的意思。因此，想要或需要学习汉语 3 的学生应该从汉语 1 开始学习汉字。2022/2023 年冬季学期，有 17 名学生参加了中文 3 的学习，2023 年夏季学期，有 17 名学生参加了中文 3 的学习。

3 Fakultät Ingenieurwissen- schaften und Informatik

Prof. Dr.-Ing. Jörg Hoffmann

3.1 Veröffentlichung der NANJING- Xiaozhuang Universität vom 21.06.2023 (Redaktionsteam: XIA Yuang, ZHANG Lei)

Um den internationalen Austausch und die Zusammenarbeit weiter zu fördern, wurde Dr. Jörg Hoffmann, Professor der Fakultät Ingenieurwissenschaften und Informatik der Hochschule Osnabrück in Deutschland, für eine Woche des akademischen Austauschs und für Vorträge an unsere Universität eingeladen.

Während seines Aufenthalts hielt Professor Hoffmann am Vormittag des 13. Juni einen Vortrag zum Thema "Das duale Bildungssystem in Deutschland und der Einfluss von Industrie 4.0 auf die Hochschulbildung" für die Fakultät für Elektrotechnik. Der Vortrag bot Anregungen zur Verbesserung der Qualität der Ausbildung und zur Förderung der Zusammenarbeit von Industrie und Hochschulen. Am 14. Juni unterrichtete Professor Hoffmann in englischer Sprache internationale Kurse über "Kalibrierung von Messgeräten und Datenauswertung" für die Klassen 20 Automatisierung und 20 Elektronische Informationstechnik der Fakultät für Elektrotechnik. Der Kurs behandelte The-

3 信息与工程学院

Jörg Hoffmann 博士、教授

3.1 南京晓庄学院于 2023 年 6 月 21 日的新闻发布 (编审: 夏媛、张磊)

为进一步推动国际交流与合作, 6 月 10 日至 17 日, 德国奥斯纳布吕克应用科学大学信息与工程学院教授、博士 Jörg Hoffmann 应邀来我校进行为期一周的学术交流与讲学活动。

在校期间, Hoffmann 教授于 6 月 13 日上午为电子工程学院师生做了题为《德国的双元制教育体制及工业 4.0 对大学教育的影响》的学术报告, 为提高人才培养质量、开展产教融合提供了参考; 6 月 14 日, Hoffmann 教授以全英文教学模式为电子工程学院 20 自动化、20 电子信息等班级学生讲授了《测量装置的校准和数据评估》的国际课程, 该课程涉及到系统误差及仪器校准、测量误差及修正条件等相关知识点。整个教学互动频繁、气氛活跃, Hoffmann 教授以其渊博的学识和诙谐风趣的授课风格, 赢得我院学生的好评。

men wie Systemfehler und Instrumentenkalibrierung, Messfehler und Korrekturbedingungen. Die Vorlesung war interaktiv und die Atmosphäre lebhaft. Professor Hoffmann erhielt viel Lob von den Studenten aufgrund seines umfangreichen Wissens und seines humorvollen Unterrichtsstils.

Während seines Besuchs fand an der Fakultät für Elektrotechnik die Zeremonie zur Ernennung von Jörg Hoffmann zum außerordentlichen Professor der Fakultät sowie ein Austauschtreffen statt. Bei der Ernennungszeremonie waren der Leiter des Internationalen Büros der Universität, Frau Zhou Hong, der Parteisekretär der Fakultät, Herr Xue Tongqi, der Dekan Zhang Lei, Professor Zhang Lin, die Fachverantwortlichen und Frau Yang Yuyang vom Internationalen Büro der Fakultät anwesend. Frau Zhou Hong und die Fakultätsleitung überreichten Professor Hoffmann die Ernennungsurkunde zum außerordentlichen Professor sowie die Urkunde zum Ehrendirektor des deutsch-chinesischen Instituts für angewandte intelligente Technologien. Beide Seiten blickten auf die bisherige Zusammenarbeit und deren Erfolge zurück und einigten sich darauf, die Zusammenarbeit intensiv fortzusetzen, einschließlich des Austauschstudierendenprogramms, des Austauschs von Dozenten für praktische Betreuung an den Partneruniversitäten, der gemeinsamen Ausbildung von Doktoranden, der Entwicklung des

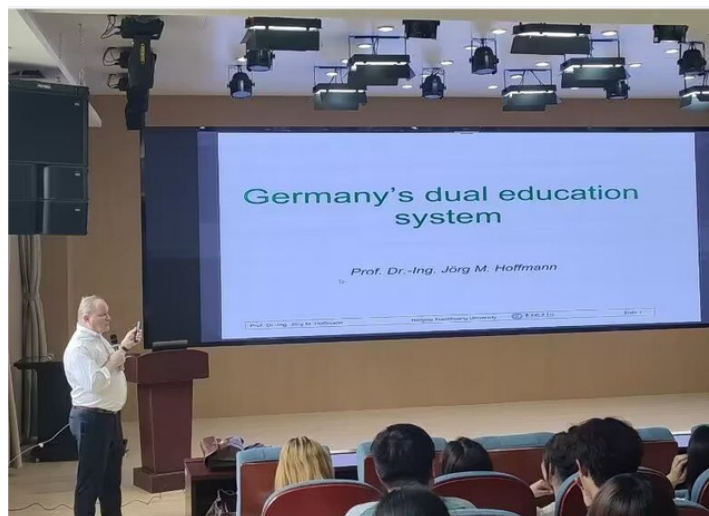
Hoffmann Professor während seines Besuchs, die Fakultät für Elektrotechnik eine Zeremonie zur Ernennung von Jörg Hoffmann zum außerordentlichen Professor der Fakultät sowie ein Austauschtreffen abhielt. Bei der Ernennungszeremonie waren der Leiter des Internationalen Büros der Universität, Frau Zhou Hong, der Parteisekretär der Fakultät, Herr Xue Tongqi, der Dekan Zhang Lei, Professor Zhang Lin, die Fachverantwortlichen und Frau Yang Yuyang vom Internationalen Büro der Fakultät anwesend. Frau Zhou Hong und die Fakultätsleitung überreichten Professor Hoffmann die Ernennungsurkunde zum außerordentlichen Professor sowie die Urkunde zum Ehrendirektor des deutsch-chinesischen Instituts für angewandte intelligente Technologien. Beide Seiten blickten auf die bisherige Zusammenarbeit und deren Erfolge zurück und einigten sich darauf, die Zusammenarbeit intensiv fortzusetzen, einschließlich des Austauschstudierendenprogramms, des Austauschs von Dozenten für praktische Betreuung an den Partneruniversitäten, der gemeinsamen Ausbildung von Doktoranden, der Entwicklung des

Hoffmann 教授来访期间，电子工程学院举行了 Jörg Hoffmann 兼职教授聘任仪式及交流会，国际交流处周红处长、学院薛同琦书记、张磊院长、张林教授、专业负责人及国际交流处杨俞阳老师等出席聘任仪式。周红处长和学院领导为 Hoffmann 教授颁发了兼职教授和中德智能技术应用研究所名誉所长聘书；双方回顾了合作历史和成效，并就进一步开展交换生项目、互派教师到对方学校开展实践教学指导、联合培养研究生、中德智能技术应用研究所发展规划、安排毕业班学生到 Jörg Hoffmann 教授实验室进行毕业设计等达成了继续合作意向。

deutsch-chinesischen Instituts für angewandte intelligente Technologien und der Organisation der Masterstudierenden für Abschlussprojekte in Professor Jörg Hoffmanns Labor.

Unsere Universitäten haben seit fast zehn Jahren erfolgreich einen intensiven Austausch und Zusammenarbeit auf den Ebenen von Studierenden und Lehrenden. Dabei sind deutliche Erfolge in Bezug auf den Austausch von Studierenden und Lehrenden, Gaststudien und interaktiven Kommunikationselementen zu verzeichnen. Der Besuch von Professor Hoffmann hat das Verständnis unserer Lehrkräfte und Studierenden für das deutsche Bildungssystem sowie für das Gebiet der Messtechnik vertieft. Dies hat das Interesse unserer Studierenden an internationalen Austauschprogrammen weiter gestärkt und einen positiven Einfluss auf unsere internationale Zusammenarbeit und Kommunikation gehabt. ■

我校与德国奥斯纳布吕克应用科学大学已有近十年的交流与合作,在学生、教师层面的交换生、访学及互动交流等方面成效明显。Hoffmann 教授此次来访加深了我校师生对德国教育体制及测量和仪器领域的认识,进一步激发了学生对国际交换生项目的浓厚兴趣,对我校国际合作与交流产生了进一步的积极影响。■



Vortrag vor den Professoren und Lehrenden der Fakultät

Foto: Prof. Lin Zhang

给学院教授、讲师开展的讲座

照片：张林教授



Vortrag vor den Studierenden verschiedener Studiengänge

Foto: Prof. Lin Zhang

为不同学位课程的学生开展讲座

摄影：张林教授



Empfang durch die Leitung der Fakultät

Foto: Nanjing Universität

学院领导接待会

摄影：南京大学

3.2 LMM wird "Overseas Education Practice Base"

Prof. Dr.-Ing. Jörg Hoffmann

Das Labor für Meßtechnik und Meßsignalverarbeitung (LMM) wurde "Overseas Education Practice Base" der School of Electronic Engineering NANJING-Xiaozhuang Universität.

Mit der NANJING-Xiaozhuang Universität verbindet uns eine jahrzehntelange Kooperation mit intensivem Austausch von Studierenden in beide Richtungen. Es findet auch ein intensiver Austausch von Lehrenden statt. So haben Kollegen aus Nanjing Projekte während unserer Projektwochen betreut. Ich selbst habe Vorlesungen und Vorträge in Naging gehalten sowie Messungen von Feinstaubkonzentrationen durchgeführt und Empfehlungen zur Reduktion gegeben.

Jetzt wurde das Labor für Messtechnik und Meßsignalverarbeitung (LMM) der Fakultät Ingenieurwissenschaften zum "Overseas Education Practice Base" der School of Electronic Engineering NANJING-Xiaozhuang Universität ernannt. Die aus diesem Anlass im LMM angebrachte Plakette aus Edelstahl ist im folgenden Bild zu sehen:

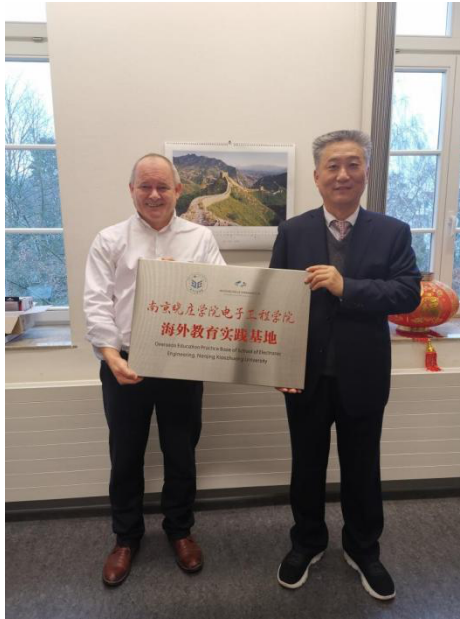
3.2 测量技术与测量信号处理实验室 (LMM) 成为海外教育实践基地

Jörg Hoffmann 博士、教授

测量技术与测量信号处理实验室 (LMM) 成为南京晓庄学院电子工程学院的“海外教育实践基地”。

我们与南京晓庄学院有着数十年的合作，双方师生交流频繁。来自南京的同事在我们的项目周期间监督了该项目。我本人在南京做了讲座和报告，进行了细尘浓度的测量并提出了减少浓度的建议。

现工学院测量技术与测量信号处理实验室被命名为南京晓庄学院电子工程学院“海外教育实践基地”。LMM 中为此场合安装的不锈钢牌匾如下图所示：



Überreichung der Plakette an das Labor für Meßtechnik und Meßsignalverarbeitung

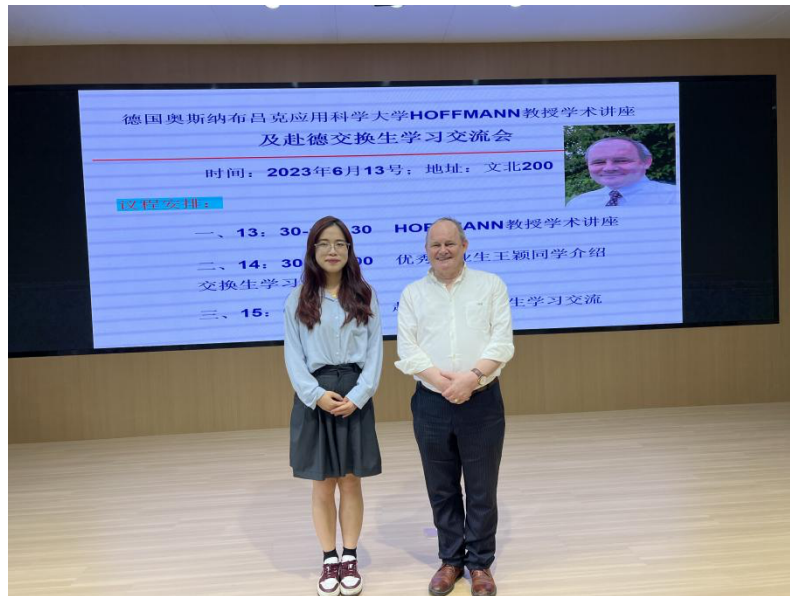
Foto: Dr. Steffen Schrader

南京晓庄学院向测量技术和测量信号处理实验室赠送牌匾

照片: Steffen Schrader 博士

Im LMM hat auch die ehemalige Studentin, Frau Wang Ying ihre Abschußarbeit angefertigt und vor den Betreuern beider Hochschulen verteidigt. Vorher hatte Sie im Jahr 2015 den Kurs "Quality Engineering" in Osnabrück erfolgreich absolviert. Im Juni 2023 hielt sie an der NANJING-Xiaozhuang Universität einen Vortrag über die Ausbildung und das Leben in Osnabrück und über ihre heutige Tätigkeit in der freien Wirtschaft. Sie ist im Management der Firma HUAWEI zuständig für die Aus- und Weiterbildung des Cloud-Personals.

之前的学生 WANG Ying 女士也在测量技术和测量信号处理实验室完成了她的期末论文，并在两所大学的导师面前进行了答辩。她曾于 2015 年在奥斯纳布吕克成功完成“质量工程”课程。2023 年 6 月，她在南京晓庄学院做了一场关于奥斯纳布吕克培训和生活以及她目前在私营部门工作的分享讲座。她在华为管理层负责在线人员的培训和继续教育。



Die ehemalige Studentin Frau Wang Ying aus Nanjing schrieb ihre Abschlußarbeit im LMM und ist heute im Management von HUAWEI tätig.

Foto: Prof. Lin Zhang

南京同学王莹女士在测量技术和测量信号处理实验室完成论文，现就职于华为管理层。

摄影：张林教授

4 Publikationen

4 发表的著作、论文以及报告

4.1 Schriftliche Publikationen 4.1 著作、论文

- Lackner, H. (2023). Zum Bildungsverständnis von Hochschulen für angewandte Wissenschaften: praxisbezogen, theorie- und methodengeleitet, kompetenz- und problemlösungsorientiert, in regionalen Innovationsclustern mit Wirtschaft und Gesellschaft vernetzt, weltoffen sowie dem Gemeinwohl dienend, in: Jingmin Cai/Hendrik Lackner/Qidong Wang (Hg.), Jahrbuch Angewandte Hochschulbildung 2021. Deutsch-chinesische Perspektiven und Diskurse, Springer VS, Wiesbaden 2023, S. 1-8
- Lackner, H. (2023). Zur Bedeutung von Studiengängen an Hochschulen für angewandte Wissenschaften - Bestandsaufnahme und Empfehlungen für strategische Profilbildungsprozesse, in: Jingmin Cai/Hendrik Lackner/Qidong Wang (Hg.), Jahrbuch Angewandte Hochschulbildung 2021. Deutsch-chinesische Perspektiven und Diskurse, Springer VS, Wiesbaden 2023, S. 145-158
- Lackner, H. (2023). Universities of Applied Sciences Need Good Framework Conditions. On Current Developments in the Field of Applied Higher Education in Germany and China, in: Jingmin Cai/Hendrik Lackner/Qidong Wang (Hg.), Applied Higher Education Yearbook 2019. German-Chinese Perspectives and Discourses, Springer VS, Wiesbaden 2023, S. 1-10
- Lackner, H. (2023). On the Right of German Universities of Applied Sciences to Confer Doctorate Degrees, Application-Oriented Higher Education Research (AOHER) 2/2023, S. 83-90
- Lackner, H. (2023). On the New Bavarian Higher Education Innovation Act: A Blueprint for a Modern Applied and Transfer-driven Higher Education Legislation, Application-Oriented Higher Education Research (AOHER) 1/2023, S. 39-45
- Lackner, H. (2023). On Cooperative Higher Education as a Supreme and Innovative Mechanism of Applied Higher Education, Application-Oriented Higher Education Research (AOHER) 4/2022, S. 34-38
- Lackner, H. (2023). On Recent Developments in German Vocational Education, Application-Oriented Higher Education Research (AOHER) 3/2022, S. 39-43

4.2 Vorträge

4.2 报告

- Lackner, H.: Vortrag auf der Jahrestagung der Chinesischen Gesellschaft für Wirtschaftsgeschichte am 06.08.2023 in Hefei zum Thema "Wirtschafts- und Hochschulentwicklung aus deutscher Perspektive"
- Lackner, H.: Vortrag vor Masterstudierenden und Doktoranden der Law School der China University of Political Science and Law am 26.04.2023 in Peking zum Thema "Zur Reichweite des verfassungsrechtlichen Bestimmtheitsgebots im Strafrecht am Beispiel der Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts zu verbotenen Kraftfahrzeugrennen"
- Lackner, H.: Vortrag vor den Mitgliedern des Institute of Industrial Economics and Technology Economics (IETE) der National Development and Reform Commission of China (NDRC) am 25.04.2023 in Peking zum Thema "Zur aktuellen wirtschaftlichen und sozialen Lage in Deutschland und zum Potenzial der deutsch-chinesischen Zusammenarbeit im Bildungsbereich"
- Lackner, H.: Vortrag vor Masterstudierenden und Doktoranden der Law School der China University of Political Science and Law am 24.04.2023 in Peking zum Thema "Politische Äußerungen von Regierungsmitgliedern im Spannungsfeld zwischen Neutralitätsgebot, politischem Meinungskampf und Chancengleichheit der Parteien"
- Lackner, H.: Vortrag vor Masterstudierenden und Doktoranden der Law School der China University of Political Science and Law am 19.04.2023 in Peking zum Thema "Impfpflicht (COVID-19) und Impfnachweis (Masern) auf dem verfassungsrechtlichen Prüfungsstand"
- Lackner, H.: Vortrag vor Masterstudierenden und Doktoranden der Law School der China University of Political Science and Law am 17.04.2023 in Peking zum Thema "Die Entscheidung des BVerfG zur Wahl eines Bundestagsvizepräsidenten und die verfassungsrechtliche Reichweite des Mitwirkungsrechts der Fraktionen an der parlamentarischen Willensbildung"
- Lackner, H.: Vortrag auf dem 5. International Cooperation Forum on Universities of Applied Sciences der CACIE 2022 (China Annual Conference & Expo for International Education), ausgerichtet von der China Education Association for International Exchange (CEAIE), zum Thema "Das Duale Studium als innovativer Ausbildungsmechanismus" am 15.02.2023 in Peking (Zoom)

- Lackner, H.: Vortrag vor Professorinnen und Professoren des Anhui Water Conservancy Technical College am 16.12.2022 in Hefei zum Thema "Aktuelle Entwicklungen und Perspektiven in der modernen Berufsbildung und der angewandten Hochschulbildung - am Beispiel Deutschlands" (Zoom)
- Lackner, H.: Vortrag vor Professorinnen und Professoren des Anhui Institute of International Business am 16.11.2022 in Hefei zum Thema "Entwicklungen und Perspektiven der deutsch-chinesischen Berufsbildung" (Zoom)
- Lackner, H.: Vortrag im Rahmen der China-Woche der Technischen Universität Clausthal am 11.11.2022 in Clausthal zum Thema "Das 15. Deutsch-Chinesische Symposium zur anwendungsorientierten Hochschulbildung vom 28./29. September 2022 in Hefei - ein Tagungsbericht" (Videoaufzeichnung)
- Lackner, H.: Vortrag auf dem 15. Deutsch-Chinesischen Symposium zur anwendungsorientierten Hochschulbildung am 28.09.2022 in Hefei zum Thema "Das Duale Studium als Königsdisziplin der anwendungsorientierten Hochschulbildung" (Zoom)

5 Statistiken

5 统计数据

5.1 Incoming (WiSe 22/23 - SoSe 23)

5.1 来我校的留学生 (22/23 冬季学期-23 夏季学期)

25 Haupthörer aus China

25 名来自中国的学历留学生

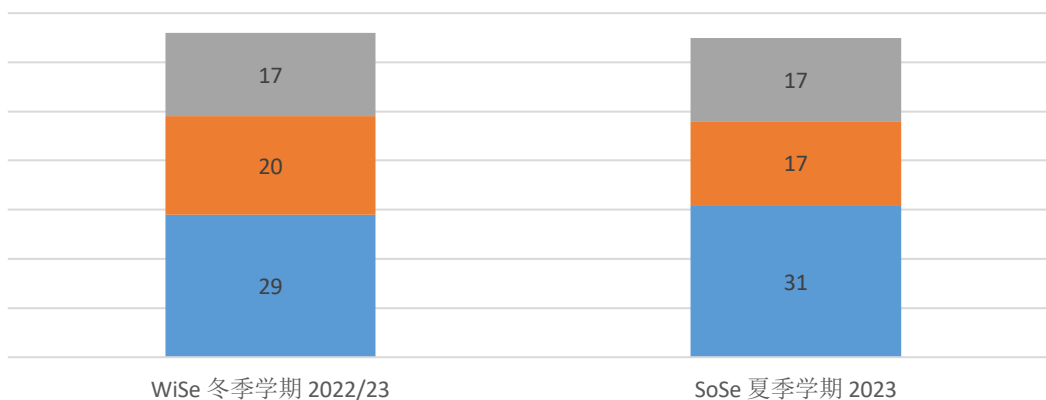
5.2 Chinesisch-Kurse an der Hochschule Osnabrück

5.2 我校参加中文课学习的学生

Im akademischen Jahr 2021/22 nahmen insgesamt 149 Studierende der Hochschule Osnabrück an Chinesisch-Kursen teil.

在 2021/22 学年共有 149 名学生报名参加了中文课的学习。

Chinesisch Lernende im akademischen Jahr 2022/23
2022/23 学年参加中文课学习的人数



■ Niveaustufe 1 / 中文1级 ■ Niveaustufe 2 / 中文2级 ■ Niveaustufe 3 / 中文3级

6 Autor*innenverzeichnis 作者目录

BREGULLA, Elena, Studentische Hilfskraft Fakultät WiSo

GLANDT, Alexandra, Studentische Hilfskraft Fakultät WiSo

GRAY, Clare, Fakultät WiSo

HOFFMANN, Jörg, Prof. Dr.-Ing., Fakultät Iul

KUS-GUO, Xuanhong, Dr., Hochschulzentrum China

LACKNER, Hendrik, Prof. Dr., Fakultät WiSo

LACKNER, Ying, Fakultät WiSo

TAUTFEST, Olga, Fakultät WiSo

WERNER, Kim, Prof. Dr., Fakultät WiSo

ZHANG, Hanlin, Student der Hochschule Osnabrück und der Hefei Universität

Übersetzung 翻译:

KUS-GUO Xuanhong